

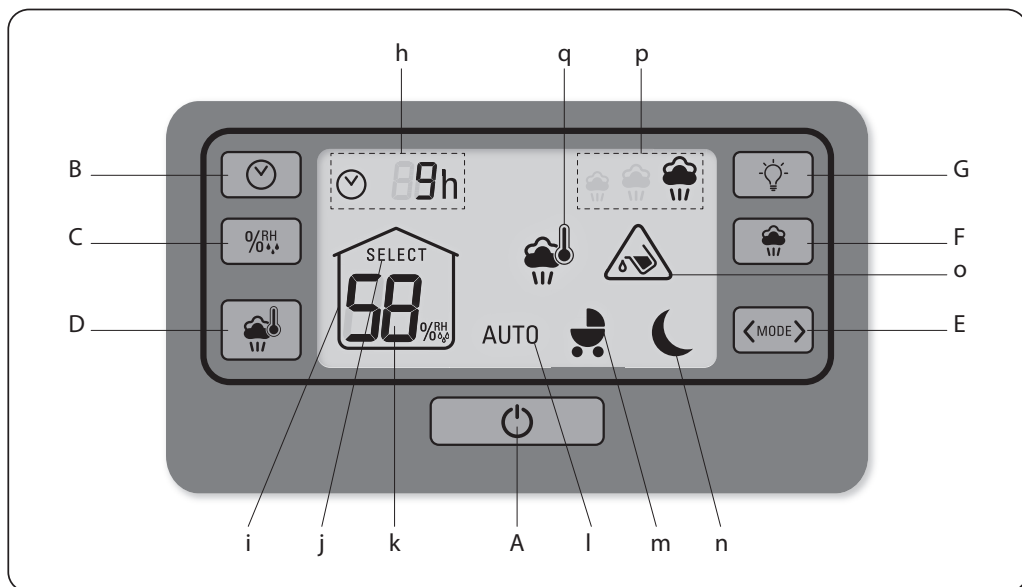
FR Guide de l'utilisateur  
EN User guide  
ES Guía del usuario  
TR Kullanım kılavuzu  
NL Gebruiksaanwijzing  
PT Guia del usuario  
DE Bedienungsanleitung  
IT Manuale d'uso  
RU Руководство пользователя  
UK Посібник користувача  
AR دليل المستخدم  
FA راهنمای کاربر



FR  
EN  
ES  
TR  
NL  
PT  
DE  
IT  
RU  
UK  
AR  
FA

HU5120 / HD5120 • HU5115 / HD5115

# DESCRIPTIF TABLEAU DE BORD



## Panneau de commande

- A. Touche On/Off
- B. Touche Minuterie
- C. Touche Sélection taux d'humidité objectif
- D. Touche « fonction chauffe » (uniquement sur le modèle HU5120 / HD5120)
- E. Touche Sélection des Modes « Intelligents » (prédéfinis)
- F. Touche Sélection des Vitesses de vaporisation
- G. Touche Éclairage/Son

## Ecran de visualisation

- h. Minuterie de 1h à 9h
- i. Icône « Maison » - taux d'humidité ambiant
- j. Marquage SELECT - taux d'humidité objectif
- k. Taux d'humidité en % HR
- l. Mode AUTOMATIQUE
- m. Mode BEBE
- n. Mode NUIT
- o. Niveau d'eau insuffisant
- p. Vitesses de Vaporisation
- q. Fonction chauffe

# MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

## MISE EN SERVICE

1. Soulevez le réservoir d'eau, enlevez la buse orientable (3) et dévissez le bouchon support de cartouche anti-calcaire (7).

2. Nettoyez le réservoir (voir paragraphe NETTOYAGE) et le remplir avec de l'eau froide (minimum 2 litres / maximum 5,5 litres).

**NOTA : Nous vous conseillons d'utiliser de l'eau faiblement calcaire pour éviter l'apparition de poussières blanches; vous pouvez utiliser de l'eau du robinet, de l'eau en bouteille, de l'eau distillée ou de l'eau bouillie mais attention le réservoir doit toujours être rempli avec de l'eau froide.**

3. Revissez le bouchon et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'eau.

4. Vérifiez que la base de l'appareil est propre et sans aucun objet étrangé.

5. Vérifiez que le capteur de niveau d'eau est libre de mouvement.

6. Repositionnez le réservoir sur la base.

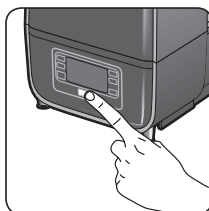
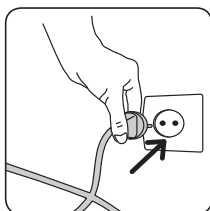
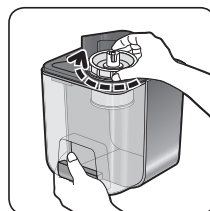
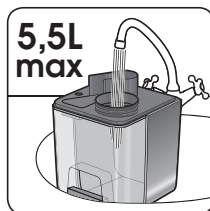
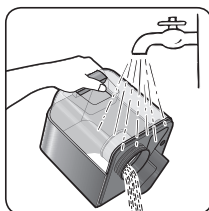
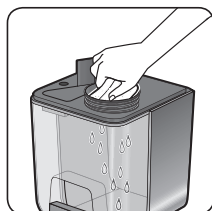
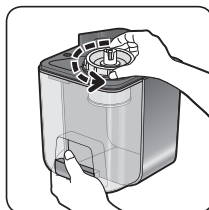
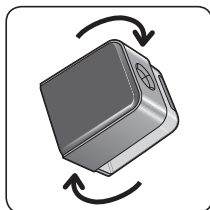
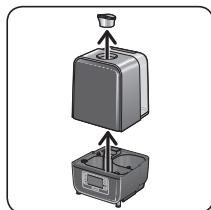
7. Orientez la buse afin de ne pas diriger le jet de vapeur sur un obstacle, ce qui peut perturber la régulation d'humidité.

8. **Patiencez une dizaine de minutes** afin que l'eau traverse la cartouche anti-calcaire et remplisse le compartiment de nébulisation.

9. Branchez l'appareil

10. Mettre en marche l'appareil.

FR



---

# FONCTIONNEMENT

---

Cet appareil propose 2 types de fonctionnement (MANUEL ou AUTOMATISE) ainsi que diverses fonctions complémentaires.

• « **ON/STAND-BY** » : **Mise en marche / Veille (Arrêt) ; Touche A.**

Appuyer sur le bouton (A) pour mettre l'appareil en marche ou pour le mettre en veille.

## FONCTIONNEMENT MANUEL

### Réglage du taux d'humidité objectif et de la vitesse de vaporisation

• **Taux d'humidité: Réglage du taux d'humidité objectif; Touche C.**

Sélectionner le taux d'humidité objectif souhaité en appuyant plusieurs fois sur le bouton C.

Lorsque SELECT apparaît, le taux d'humidité affiché est le taux objectif que vous avez défini : entre 40% et 75% RH ou « Co » pour un fonctionnement continu (un système d'arrêt de sécurité est prévu si le taux d'humidité de la pièce dépasse les 90% HR).

Lorsque la « MAISON » est visible sans SELECT, le taux d'humidité affiché est le taux d'humidité de la pièce au niveau de l'appareil.

NOTA : Ce réglage n'est pas utilisable sur les modes « Intelligents ».

**AVERTISSEMENT : Dans le mode de fonctionnement continu, un taux d'humidité très élevé dans la pièce peut nuire à la salubrité de l'air ambiant et peut endommager certains objets. Le niveau d'humidité optimal recommandé se situe entre 50 et 60% HR.**

• **Vitesse de vaporisation: Réglage de la vitesse de vaporisation; Touche F.**

Sélectionner la vitesse de vaporisation souhaitée en appuyant plusieurs fois sur le bouton F. Trois vitesses de vaporisation sont disponibles.

NOTA : Ce réglage n'est pas utilisable sur les modes « Intelligents ».

## FONCTIONNEMENT AUTOMATISÉ

### Utilisation de 3 modes de fonctionnement prédéfinis

• **MODES INTELLIGENTS: Sélection de modes de fonctionnement prédéfinis; Touche E.**

Sélectionner l'un des trois modes prédéfinis en appuyant plusieurs fois sur le bouton E.

**Mode AUTO:** Fonctionnement automatique de l'appareil pour un taux d'humidité objectif prédéfini à 55% HR ; l'appareil adaptera automatiquement la vitesse de vaporisation en fonction de l'humidité de la pièce.

**Mode BÉBÉ:** Fonctionnement automatique de l'appareil pour un taux d'humidité objectif prédéfini à 50% HR ; l'appareil adaptera automatiquement la vitesse de vaporisation en fonction de l'humidité de la pièce. Après 7 heures de fonctionnement l'appareil s'arrêtera automatiquement.

NOTA : Les éclairages et les bips sonores sont désactivés dans ce mode.

**Mode NUIT:** Fonctionnement automatique de l'appareil pour un taux d'humidité objectif prédéfini à 50% HR ; l'appareil réduira progressivement la vitesse de vaporisation. Après 8 heures de fonctionnement l'appareil s'arrêtera automatiquement.

NOTA : Les éclairages et les bips sonores sont désactivés dans ce mode.

## FONCTIONS COMPLEMENTAIRES

• **Minuterie : Programmation de l'arrêt automatique de l'appareil ; Touche B.**

Sélectionner le nombre d'heures de fonctionnement souhaité (de 1 à 9 heures) avant l'arrêt automatique de l'appareil en appuyant plusieurs fois sur le bouton B.

NOTA : Cette fonction n'est pas utilisable sur les modes « Intelligents ».

• **Fonction chauffe : Utilisation de la fonction chauffe ; Touche D.**

Appuyer sur le bouton (D) pour mettre en marche ou arrêter la fonction « chauffe ».  
Cette fonction est complémentaire aux autres modes de fonctionnement et vous permet d'augmenter la production d'humidité de 20%. Cette fonction permet également de détruire les bactéries susceptibles de se développer dans l'eau\* (uniquement sur le modèle HU5120 / HD5120).

• **«Éclairage&Son» : Marche/Arrêt Éclairage&Son ; Touche G.**

Appuyer sur le bouton (G) pour mettre en marche ou arrêter la fonction.  
Cette fonction permet d'éteindre le rétro-éclairage de l'écran LCD ainsi que les bips sonores et d'allumer le réservoir d'eau.

## ENTRETIEN

**ATTENTION : ce type d'appareil nécessite un entretien régulier et rigoureux. Nettoyer complètement l'appareil tous les 2 jours.**

**Il est impératif d'arrêter votre appareil et de le débrancher avant toute opération d'entretien.**

FR

Il est important de nettoyer régulièrement le réservoir d'eau, la zone de nébulisation (autour du disque céramique) et les grilles d'aspiration situées sous l'appareil.

Ne pas utiliser de détergents, ni de produits à récurer pour nettoyer l'appareil.

Ne jamais plonger la base du produit, le cordon d'alimentation et sa prise dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Un nettoyage régulier du disque céramique évite l'apparition de calcaire. Ne pas utiliser des ustensiles durs, abrasifs afin de ne pas endommager le disque céramique.

• **Nettoyage du réservoir :**

- 1- Retirez la cartouche anti-calcaire et rincez-la à l'eau claire uniquement.
- 2- Nettoyez le réservoir et le bouchon du réservoir à l'eau savonneuse, rincez correctement et séchez avec un chiffon doux et sec.
- 3- Pour nettoyer l'intérieur du réservoir, remplissez avec un peu d'eau et secouez vigoureusement. Videz et séchez avec un chiffon doux et sec.

• **Nettoyage de la zone de nébulisation:**

- 1- Retirez le réservoir.
- 2- Remplir la zone de nébulisation avec la moitié d'eau et la moitié de vinaigre blanc (4% d'acide acétique).
- 3- Laissez le mélange agir pendant 4 heures minimum.
- 4- Videz et retirez le calcaire avec un chiffon doux et humide.
- 5- Rincez toute la zone à l'eau claire (Attention, assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans l'ouverture de soufflerie (10)).

**IMPORTANT : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil. Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.**

• **Cartouche anti-calcaire :**

Dès l'apparition d'odeurs désagréables ou de poussières blanches, changer la cartouche anti-calcaire. Pour toute question éventuelle, merci de vous reporter à la carte de garantie internationale Rowenta/Tefal jointe à ce produit sur laquelle vous trouverez les coordonnées du Service Consommateur.

\*Tue 100% des bactéries Escherichia Coli et Staphylococcus Aureus représentatives de la majeure partie du monde bactérien après 30 minutes de fonctionnement – dans des conditions normales d'utilisation – tests réalisés par un laboratoire indépendant.

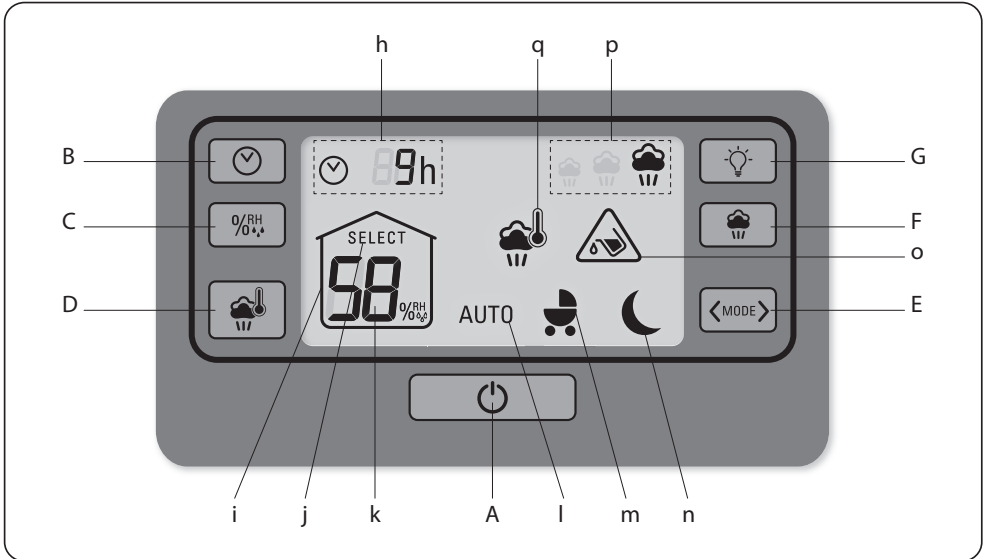
## STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité. Prenez soin de vider le réservoir d'eau, nettoyer et sécher l'appareil avant de le ranger.

## EN CAS DE PROBLÈME

Type de problème	Points à vérifier
L'appareil ne fonctionne pas à sa mise en marche.	Le voyant Niveau d'eau insuffisant clignote. Positionnement de l'appareil (penché). Positionnement du réservoir. Branchement de l'appareil. Niveau d'eau nécessaire pas encore atteint dans le compartiment de nébulisation (attendre quelques instants).
La capacité d'humidification est trop faible.	Fermeture des portes et fenêtres. Vitesse de vaporisation trop faible. Dégagement des grilles d'aspiration et de la buse.
Le taux d'humidité ambiant est trop élevé.	Taux d'humidité objectif défini.
Condensation dans la pièce.	Niveau de température ambiant trop bas.
L'appareil est trop bruyant.	Appareil positionné sur une surface stable et plane.
L'appareil s'arrête.	Période de fonctionnement programmée écoulée. Le voyant Niveau d'eau clignote. Taux d'humidité objectif défini.

# CONTROL PANEL DESCRIPTION



EN

## Control panel

- A. On/Off button
- B. Timer button
- C. Select target humidity level button
- D. "Heating function" button (only on model HU5120 / HD5120)
- E. Select "Smart" modes button (pre-set)
- F. Select mist output speed button
- G. Light/sound button

## Display screen

- h. Timer of 1 hour to 9 hours
- i. "House" Icon - room temperature humidity level
- j. Mark SELECT - target humidity level
- k. Humidity level in relative humidity (RH) %
- l. AUTOMATIC Mode
- m. BABY Mode
- n. NIGHT Mode
- o. Insufficient water level
- p. Mist output rate
- q. Heating function

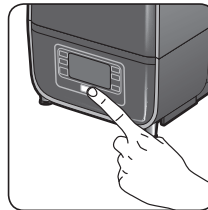
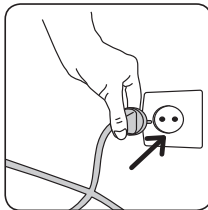
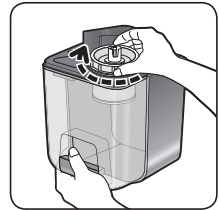
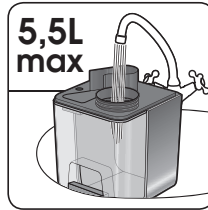
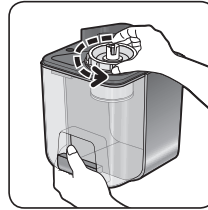
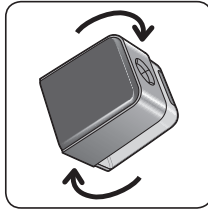
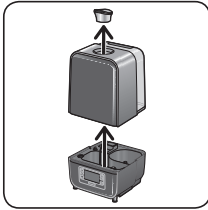
# SWITCHING ON THE APPLIANCE

## FIRST USE

1. Lift the water tank, remove the nozzle (3) and unscrew the anti-limescale cartridge support cap (7)
2. Clean the water tank (see CLEANING paragraph) and fill it with cold water (minimum 2 litres / maximum 5.5 litres).

**NOTE: We recommend using soft water to avoid experiencing white cloudy water; you can use tap water, bottled water, distilled water or boiled water but always make sure the water tank is filled with cold water.**

3. Screw the cap back on and make sure there are no water leaks.
4. Make sure the base of the unit is clean and there are no foreign objects.
5. Make sure the water level sensor is free to move.
6. Reposition the tank on the base.
7. Aim the nozzle so that steam jet is not directed towards an object, which could otherwise affect the humidity control.
8. **Wait ten minutes** so that the water passes through the anti-limescale cartridge and fills the nebulization chamber.
9. Plug in the appliance.
10. Start the appliance.





# OPERATING INSTRUCTIONS

This unit has 2 operation types (manual or automatic) and various additional functions.

- **“ON/STANDBY”**: On/Standby (off); **Button A.**

Press button (A) to turn the unit on or to put it on standby.

## MANUAL FUNCTION

### Setting the target humidity level and mist output rate

- **Humidity level: Setting the target humidity level; Button C.**

Choose the desired target humidity level by repeatedly pressing button C.

When SELECT appears, the humidity level that is displayed is the target rate that you have set: between 40% and 75% relative humidity (RH) or "Co" for continuous operation (a safety shut-down system will shut the unit down if the room humidity level exceeds 90% RH).

When "HOME" is visible without SELECT, the humidity level displayed is the humidity level of the room at the level of the unit.

NOTE: This setting cannot be used in “Smart” modes.

**WARNING: A very high humidity level in the room, in continuous operation mode, can affect the air quality and can damage some objects. The recommended optimal humidity level is between 50% and 60% RH.**

- **Mist output speed - Setting the mist output speed; Button F.**

Choose the desired mist output speed by repeatedly pressing button F. Three speeds are available.

NOTE: This setting cannot be used in “Smart” modes.

## AUTOMATIC FUNCTION

### Using the 3 pre-set operating modes

- **SMART MODES: Selection of pre-set operating modes; Button E.**

Choose one of three pre-set modes by repeatedly pressing button E.

**AUTO mode:** Automatic operation of the unit is pre-set to a target humidity level of 55% RH; the unit automatically adjust the mist output rate according to the humidity of the room.

**BABY mode:** Automatic operation of the unit is pre-set to a target humidity level of 50 % RH; the unit automatically adjust the mist output rate according to the humidity of the room. After 7 hours of operation the unit will stop automatically.

NOTE: Lights and beeps are disabled in this mode.

**NIGHT mode:** Automatic operation of the unit is pre-set to a target humidity level of 50% RH; the unit will gradually reduce the mist output rate. After 8 hours of operation the unit will stop automatically.

NOTE: Lights and beeps are disabled in this mode.

## ADDITIONAL FUNCTIONS

- **Timer: Programming the unit’s automatic shutdown; Button B.**

Choose the desired number of hours of operation (from 1 to 9 hours) before the unit automatically shuts down by repeatedly pressing button B.

NOTE: This function cannot be used in “Smart” modes.

- **Heating function: Using the heating function; Button D.**

Press button (D) to start or stop the “heating” function.

EN

ES

TR

NL

PT

DE

IT

RU

UK

AR

FA

This function is additional to other modes and allows you to increase the humidity production by 20%. This function can also destroy bacteria that are able to develop in water \*(only on model HU5120 / HD5120).

- **"Light & Sound": On/Off Light & Sound; Button G.**

Press button (G) to start or stop the function.

This function turns off the backlight on the LCD screen and the beeps and illuminates the water tank.

---

## MAINTENANCE

---

**CAUTION: This type of unit requires regular and thorough maintenance. Thoroughly clean the unit every 2 days.**

**Always switch off the appliance and unplug it before cleaning it.**

It is important to clean the water tank, the nebulisation chamber (around the ceramic disk) and the air vents underneath the appliance regularly.

Do not use detergents or abrasive agents to clean the appliance.

Never immerse the base of the product, the power cord and plug in water or any other liquid.

Regular cleaning of the ceramic disk prevents the build-up of lime scale. Do not use hard, abrasive utensils so as not to damage the ceramic disk.

- **Cleaning the water tank:**

1 - Remove the anti-scale cartridge and rinse with clean water only.

2 - Clean the tank and the tank cap with soapy water, rinse and dry properly with a soft, dry cloth.

3 - To clean the tank, fill it with a bit of water and shake vigorously.

Empty and dry with a soft, dry cloth.

- **Cleaning the nebulization chamber:**

1 - Remove the tank.

2 - Fill the nebulization chamber with equal amounts by volume of water and white vinegar (4% acetic acid).

3 - Allow the mixture to stand for at least 4 hours.

4 - Empty and remove the lime scale with a soft damp cloth

5 - Rinse the entire area with clear water (Caution: make sure that no water enters the opening of the outlet (11)).

**WARNING: Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance. It can be cleaned with a slightly damp cloth.**

- **Anti-scale cartridge:**

As soon as unpleasant odours or white dust are noticeable, change the anti-scale cartridge. For any questions, please refer to the Rowenta/Tefal international warranty card included with this product where you will find the Customer Service contact details.

---

## STORAGE

---

Store your appliance in a dry environment when not in use.

Take care to empty the water tank, clean and dry the unit before storing.

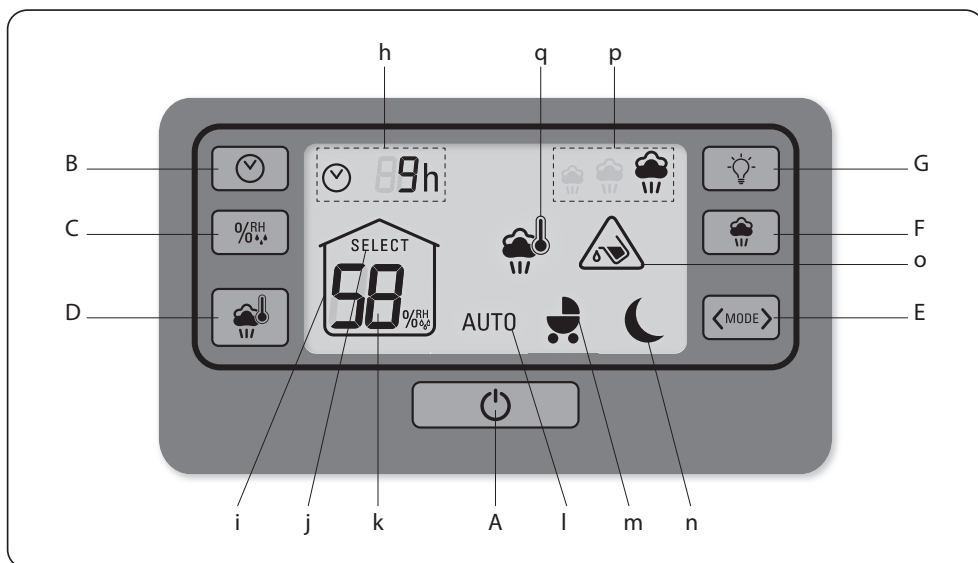
\* Kills 100% of Escherichia Coli and Staphylococcus Aureus, representative of a large part of bacteria after 30 minutes of use, under normal conditions - tested by an independent laboratory.

## SHOULD A PROBLEM ARISE

Type of issue	Aspects to be checked
The unit does not work when turned on.	The insufficient water level indicator light flashes Position the unit (leaning). Position the water tank. Connect the unit Required water level not yet reached in the nebulization chamber (wait a few moments).
The humidifying capacity is too low.	Close doors and windows. Mist output rate too low. Clear the air vents and nozzle.
The room temperature humidity level is too high.	Set the target humidity level.
Condensation in the room.	Room temperature level too low.
The unit is too noisy.	Place your appliance on a stable, flat surface.
The appliance stops.	The programmed operating period has elapsed. The water level indicator light flashes Set the target humidity level.

EN

# DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL



## Panel de mandos

- A. Botón de encendido/apagado
- B. Botón temporizador
- C. Botón de selección de humedad objetivo
- D. Botón de función «calefacción» (solo en el modelo HU5120 / HD5120)
- E. Botón de selección de modos «inteligentes» (predefinidos)
- F. Botón de selección de velocidades de vaporización
- G. Botón de iluminación/sonido

## Pantalla de visualización

- h. Temporizador de 1h a 9h
- i. Icono «casa» – porcentaje de humedad ambiental
- j. Marcador de SELECCIÓN - porcentaje de humedad objetivo
- k. Humedad en % HR
- l. Modo AUTOMÁTICO
- m. Modo BEBÉ
- n. Modo NOCHE
- o. Nivel de agua insuficiente
- p. Velocidades de vaporización
- q. Función de calefacción

# PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

## PUESTA EN SERVICIO

1. Levante el depósito de agua, levante la boquilla orientable (3) y afloje el tapón que soporta el cartucho antical (7)

2. Limpie el depósito (véase el apartado LIMPIEZA) y rellénelo con agua fría (mínimo 2 litros / máximo 5,5 litros).

**NOTA: Le aconsejamos que utilice agua con poca cal para evitar la aparición de manchas blancas; puede utilizar agua del grifo, agua embotellada, agua destilada o bien agua hervida, pero tenga en cuenta que el depósito siempre debe llenarse con agua fría.**

3. Revise el tapón y verifique que no se produzca ninguna fuga de agua.

4. Verifique que la base del aparato esté limpia y que no haya ningún objeto extraño.

5. Verifique que el indicador del nivel de agua se mueva libremente.

6. Vuelva a colocar el depósito sobre la base.

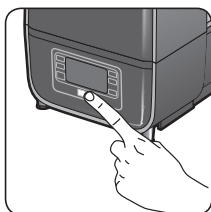
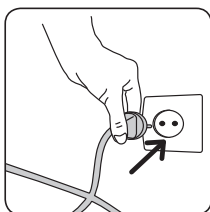
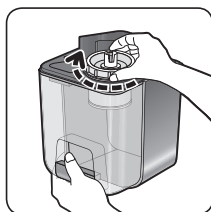
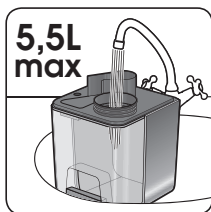
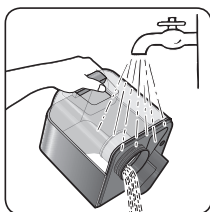
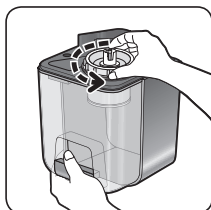
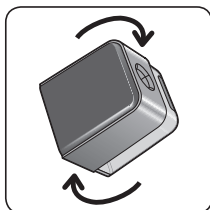
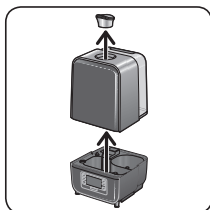
7. Oriente la boquilla de tal manera que no se dirija el chorro de vapor sobre ningún obstáculo, ya que podría perturbar la regulación de la humedad.

8. **Espera aproximadamente 10 minutos** a que el agua atraviese el cartucho antical y llene el compartimiento de vaporización.

9. Conecte el aparato.

10. Ponga en marcha el aparato.

ES



# FUNCIONAMIENTO

Este aparato dispone de 2 tipos de funcionamiento (MANUAL o AUTOMATIZADO), así como de varias funciones complementarias.

- **«ON/STAND-BY»:** Puesta en marcha/modo de espera (parada); Botón A.

Para poner el aparato en marcha o en modo de espera, pulse el botón (A).

## FUNCIONAMIENTO MANUAL

### Regulación de la humedad objetivo y de la velocidad de vaporización

- **Humedad:** Regulación de la humedad objetivo; Botón C.

Seleccionar la humedad objetivo deseada pulsando el botón C varias veces.

Cuando aparezca SELECCIÓN, la humedad reflejada se corresponde con la humedad objetivo definida: seleccione entre el 40% y el 75% de RH o «Co» para un funcionamiento continuo (si la humedad de la habitación supera el 90% de HR existe un mecanismo de seguridad que detendrá el aparato).

Si aparece la leyenda «CASA» sin SELECCIÓN, el porcentaje de humedad reflejado corresponderá al porcentaje de la habitación al nivel en el que está situado el aparato.

NOTA: Esta regulación no puede utilizarse en los modos «inteligentes».

**AVISO:** En el modo de funcionamiento continuo, una humedad demasiado elevada en la habitación puede perturbar el carácter saludable del aire y puede dañar ciertos objetos. El nivel óptimo de humedad recomendado se sitúa entre el 50 y el 60% de HR.

- **Velocidad de vaporización:** Regulación de la velocidad de vaporización; Botón F.

Seleccionar la velocidad de vaporización deseada pulsando varias veces el botón F. Existen tres velocidades de vaporización.

NOTA: Esta regulación no puede utilizarse en los modos «inteligentes».

## FUNCIONAMIENTO AUTOMATIZADO

### Utilización de 3 modos de funcionamiento predefinidos

- **MODOS INTELIGENTES:** Selección de modos de funcionamiento predefinidos; Botón E.

Seleccionar uno de los tres modos predefinidos pulsando el botón E varias veces.

**Modo AUTO:** Funcionamiento automático del aparato para lograr una humedad objetivo predefinida del 55% de HR; el aparato adaptará automáticamente la velocidad de vaporización en función de la humedad de la habitación.

**Modo BEBÉ:** Funcionamiento automático del aparato para lograr una humedad objetivo predefinida del 50 % de HR; el aparato adaptará automáticamente la velocidad de vaporización en función de la humedad de la habitación. Tras siete horas de funcionamiento, el aparato se detendrá automáticamente.

NOTA: En este modo se desactivan las luces y las señales sonoras.

**Modo NOCHE:** Funcionamiento automático del aparato para lograr una humedad objetivo predefinida del 50 % de HR; el aparato reducirá progresivamente la velocidad de vaporización. Tras 8 horas de funcionamiento, el aparato se detendrá automáticamente.

NOTA: En este modo se desactivan las luces y las señales sonoras.

## FUNCIONES COMPLEMENTARIAS

- **Temporizador:** Programación de la parada automática del aparato; Botón B.

Seleccionar el número de horas de funcionamiento deseado (de 1 a 9 horas) antes de la parada automática del aparato pulsando varias veces el botón B.

NOTA: Esta función no puede utilizarse en los modos «inteligentes».

- **Función de calefacción:** Uso de la función de calefacción; Botón D.

Pulsar el botón (D) para poner en marcha o detener la función «calefacción».

Esta función es complementaria con otros modos de funcionamiento y permite aumentar la capacidad de humidificación un 20%. Asimismo, esta función permite destruir las bacterias que se puedan desarrollar en el agua\*(solo en el modelo HU5120 / HD5120).

• **«Iluminación y sonido»: Puesta en marcha/Parada de iluminación y sonido; Botón G.**

Pulsar el botón (G) para poner en marcha o detener la función.

Esta función permite apagar la retroiluminación de la pantalla LCD así como las señales sonoras, e iluminar el depósito de agua.

---

## MANTENIMIENTO

---

**ATENCIÓN: esta clase de aparato precisa un mantenimiento regular y riguroso. Limpiar el aparato por completo cada dos días.**

**Antes de proceder a efectuar cualquier operación de mantenimiento es necesario detener y desenchufar el aparato.**

Es importante limpiar regularmente el depósito de agua, la zona de vaporización (alrededor del disco cerámico) y las rejillas de aspiración situadas debajo del aparato.

Para limpiar el aparato, no utilizar detergentes ni productos para fregar.

Nunca deber sumergirse la base del aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

La limpieza regular del disco cerámico evita la aparición de cal. No utilizar utensilios duros o abrasivos, ya que podrían dañar el disco cerámico.

ES

• **Limpieza del depósito:**

1- Retire el cartucho antical y enjuáguelo solamente con agua limpia.

2- Limpie el depósito y el tapón del depósito con agua jabonosa, enjuáguelos correctamente y séquelos con un paño suave y seco.

3- Para limpiar el interior del depósito, rellénelo con un poco de agua y agite vigorosamente.

Vacíe y séquelos con un paño suave y seco.

• **Limpieza de la zona de vaporización:**

1- Retire el depósito.

2- Rellene la zona de vaporización con la mitad de agua y la mitad de vinagre blanco (4% de ácido acético).

3- Deje que la mezcla actúe por espacio de un mínimo de 4 horas.

4- Vacíe y retire la cal con un paño suave y húmedo.

Enjuague toda la zona con agua limpia (atención, asegúrese de que el agua no penetre en la abertura del ventilador (11)).

**IMPORTANTE: No utilice nunca productos abrasivos, ya que podrían deteriorar el aspecto de su aparato. Puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.**

• **Cartucho antical:**

Si aparecen olores desagradables o manchas blancas, proceda a cambiar el cartucho antical. Si tiene alguna duda, por favor consulte la tarjeta de garantía internacional Rowenta/Tefal que se entrega con este producto, donde encontrará los datos de contacto del Servicio de Atención al Consumidor.

\*Mata el 100% de las bacterias Escherichia Coli y Staphylococcus Aureus, representativas de la mayor parte del universo bacteriano, tras 30 minutos de funcionamiento en condiciones normales de uso. Pruebas realizadas por un laboratorio independiente.

# ALMACENAMIENTO

Si no utiliza el aparato, guárdelo en un sitio protegido de la humedad.

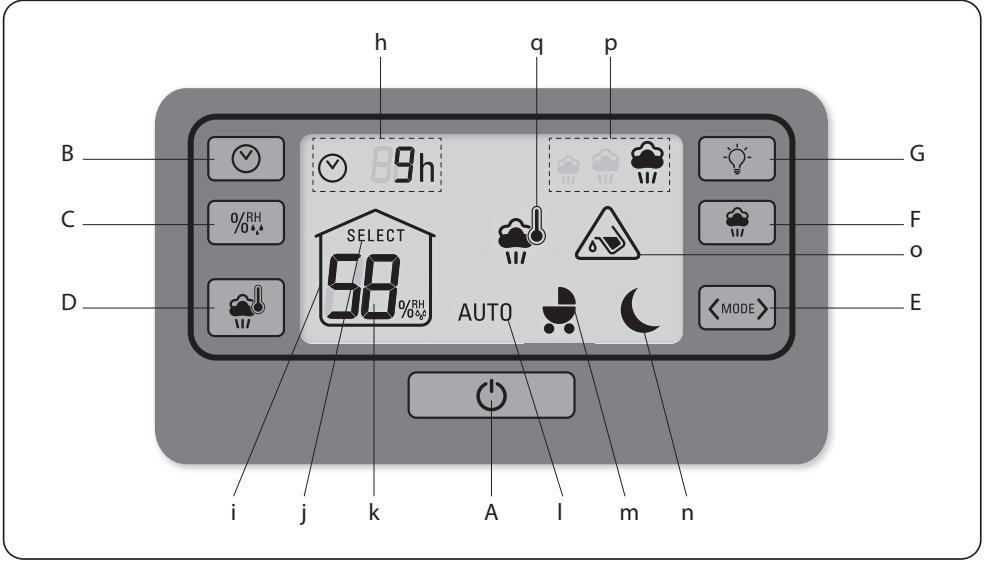
Antes de proceder a guardarlo, asegúrese de vaciar el depósito de agua y de limpiar y secar el aparato.

## EN CASO DE PROBLEMAS

<b>Tipo de problema</b>	<b>Puntos a verificar</b>
Al ponerlo en marcha, el aparato no funciona.	El indicador de nivel de agua insuficiente parpadea. Posición del aparato (inclinado). Posición del depósito. Conexión del aparato. Aún no se ha alcanzado el nivel de agua necesario en el compartimiento de vaporización (espere unos instantes).
La capacidad de humidificación es demasiado débil.	Cierre las puertas y las ventanas. Velocidad de vaporización demasiado débil. Despeje de las rejillas de aspiración y de la boquilla.
La humedad ambiental es demasiado elevada.	Humedad objetivo definida.
Condensación en la habitación.	Nivel de temperatura ambiente demasiado bajo.
El aparato hace demasiado ruido.	Aparato situado sobre una superficie estable y plana.
El aparato se detiene.	Ha pasado el periodo de funcionamiento programado. El indicador de nivel de agua parpadea. Humedad objetivo definida.



# KONTROL PANELİ AÇIKLAMASI



TR

## Kumanda paneli

- A. On/Off Tuşu
- B. Zamanlayıcı Tuşu
- C. Hedef nem oranı seçim tuşu
- D. "Isıtma fonksiyonu" tuşu (yalnızca HU5120 / HD5120 modelinde)
- E. "Akıllı" Modlar için Seçim Tuşu (önceden tanımlanmış)
- F. Buhar Hızı Seçim Tuşu
- G. Aydınlatma/Ses Tuşu

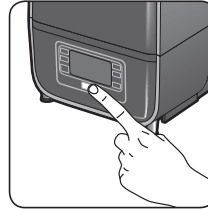
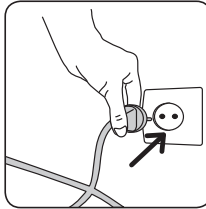
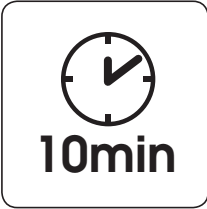
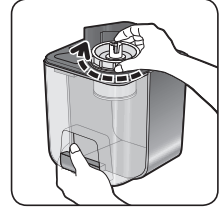
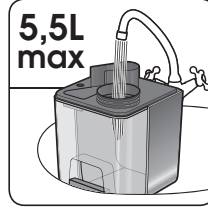
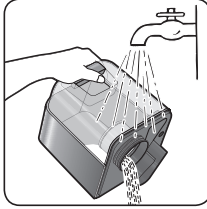
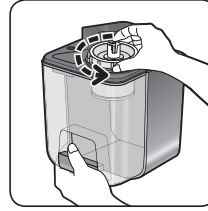
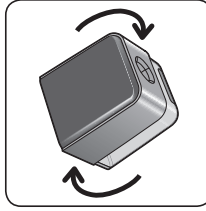
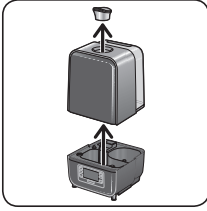
## Görüntüleme ekranı

- h. 1 ila 9 saat aralığında çalışan zamanlayıcı
- i. "Ev" simgesi - ortam havası nem oranı
- j. SEÇME işareti - hedef nem oranı
- k. BN % olarak nem oranı
- l. OTOMATİK mod
- m. BEBEK modu
- n. GECE modu
- o. Yetersiz su seviyesi
- p. Buhar Hızı
- q. Isıtma fonksiyonu

# CİHAZIN ÇALIŞTIRILMASI

## ÇALIŞTIRMA

1. Su haznesini kaldırın, ayarlanabilir ağız (3) çıkarın ve kireç önleyici kartuşun (7) destek tapasını çevirerek çıkarın.
2. Hazneyi temizleyin (bkz. TEMİZLİK paragrafı) ve soğuk suyla doldurun (minimum 2 litre/maksimum 5,5 litre).  
**NOT: Beyaz tozların oluşmasını engellemek için az kireçli su kullanmanızı öneririz; musluk suyu, şişe suyu, damıtılmış su ya da kaynamış su kullanabilirsiniz, ancak haznenin her zaman soğuk su ile dolu olması gerektiğine dikkat edin.**
3. Tapayı tekrar takın ve su sızıntısı olmadığından emin olun.
4. Cihazın taban kısmının temiz olduğundan ve yabancı cisim bulunmadığından emin olun.
5. Su seviyesi sensörünün hareket edebildiğinden emin olun.
6. Hazneyi taban üzerine yeniden yerleştirin.
7. Buhar püskürtmesinin bir engelle karşılaşmaması için ağız ayarlayın, aksi halde nem ayarlaması kesintiye uğrayabilir.
8. Suyun kireç önleyici kartuştan geçmesini ve nebulizasyon bölmesini doldurmasını **on dakika kadar bekleyin**.
9. Cihazı fişe takın.
10. Cihazı çalıştırın.



# ÇALIŞMA

Bu cihaz çeşitli tamamlayıcı fonksiyonların yanı sıra 2 tip çalışma sunar (MANUEL veya OTOMATİK).

- **"ON/STAND-BY" (AÇIK/BEKLEMEDE): Çalıştırma/Bekleme (Durdurma); A Tuşu.**

Cihazı çalıştırmak ya da bekleme moduna almak için (A) düğmesine basın.

## MANUEL ÇALIŞMA

### Hedef nem oranının ve buhar hızının ayarlanması

- **Nem oranı: Hedef nem oranının ayarlanması; C Tuşu.**

C düğmesine birkaç kez basarak istenilen hedef nem oranını seçin.

SELECT (SEÇ) ögesi çıktığında, görüntülenen nem oranı sizin belirlediğiniz hedef orandır: BN %40 ve %75 arasında veya devamlı bir çalışma için "Co" (odanın bağıl nem oranı %90'ı aşarsa, bir emniyet durdurma sistemi öngörülmüştür).

SELECT olmadan "EV" görünüyorsa, nem oranı cihaz düzeyinde odanın nem oranıdır.

NOT: Bu ayar "akıllı" modlarda kullanılamaz.

**UYARI: Devamlı çalışma durumunda, oda içindeki nem oranının aırı yüksek olması ortam havasının sa lıklı olmamasına neden olabilir ve bazı nesnelere hasar verebilir. Tavsiye edilen optimum nem seviyesi BN %50 ve 60 arasındadır.**

- **Buhar hızı: Buhar hızının ayarlanması; F Tu u.**

F düğmesine birkaç kez basarak istenilen buhar hızını seçin. Üç buhar hızı mevcuttur

NOT: Bu ayar "akıllı" modlarda kullanılamaz.

TR

## OTOMATİK ÇALIŞMA

### Önceden belirlenmiş 3 çalışma modunun kullanımı

- **AKILLI MODLAR: Önceden belirlenmiş çalışma modlarının seçimi; E Tuşu.**

E düğmesine birkaç kez basarak önceden belirlenmiş üç moddan birini seçin.

**OTOMATİK Mod:** Cihazın %55 BN olarak önceden belirlenmiş bir hedef nem oranında otomatik olarak çalışması; cihaz odanın nem oranına göre buhar hızını otomatik olarak ayarlar.

**BEBEK Modu:** Cihazın %50 BN olarak önceden belirlenmiş bir hedef nem oranında otomatik olarak çalışması; cihaz odanın nem oranına göre buhar hızını otomatik olarak ayarlar. 7 saatlik çalışma süresi sonunda cihaz otomatik olarak durur.

NOT: Aydınlatma ve bip sesleri bu modda devre dışıdır.

**GECE Modu:** Cihazın %50 BN olarak önceden belirlenmiş bir hedef nem oranında otomatik olarak çalışması; cihaz buhar hızını kademeli olarak azaltır. 8 saatlik çalışma süresi sonunda cihaz otomatik olarak durur.

NOT: Aydınlatma ve bip sesleri bu modda devre dışıdır.

## EK FONKSİYONLAR

- **Zamanlayıcı: Cihazın otomatik olarak durdurulmasının programlanması; B Tuşu.**

B düğmesine birkaç kez basarak cihazı otomatik durdurmadan önce, cihazın kaç saat çalışmasını istiyorsanız bu sayıyı (1 ila 9) seçin.

NOT: Bu fonksiyon "akıllı" modlarda kullanılamaz.

- **Isıtma fonksiyonu: Isıtma fonksiyonunun kullanılması; D Tuşu.**

"Isıtma" fonksiyonunu çalıştırmak ya da durdurmak için (D) düğmesine basın.

Bu fonksiyon diğer çalışma modlarının tamamlayıcısıdır ve nem üretiminin %20 oranında artırılmasını sağlar.

Bu fonksiyon aynı zamanda suda gelişmeye elverişli bakterilerin yok edilmesini sağlar\* (yalnızca HU5120 / HD5120 modelinde).

\* Bakteri dünyasının büyük bir kısmını oluşturan Escherichia Coli ve Staphylococcus Aureus bakterilerinin %100'ünü normal kullanım koşullarında 30 dakika çalışmadan sonra yok eder. Testler bağımsız bir laboratuvarında gerçekleştirilmiştir.

### • "Işık ve Ses": Işık ve Sesin Açılması/Kapatılması; G Tuşu.

Bu fonksiyonu çalıştırmak ya da durdurmak için (G) düğmesine basın.

Bu fonksiyon LCD ekranın arka aydınlatmasının ve bip seslerinin kapatılmasını ve su haznesinin açılmasını sağlar.

## BAKIM

**DİKKAT: Bu tip bir cihaz düzenli ve titiz bir bakım gerektirir. Cihazı 2 günde bir tamamen temizleyin. Tüm bakım işlemlerinden önce cihazın kapatılması ve fişten çekilmesi zorunludur.**

Su haznesinin, nebulizasyon bölgesinin (seramik disk çevresindeki) ve cihazın alt kısmında bulunan hava emme izgaralarının düzenli olarak temizlenmesi önemlidir.

Cihazı temizlemek için deterjan ya da aşındırıcı ürünler kullanmayın.

Ürünün tabanını, güç kablosunu ve prizini suya ya da herhangi bir sıvıya asla batırmayın.

Seramik diskin düzenli bir şekilde temizlenmesi kireç oluşumunu önler. Seramik diske hasar vermemek için sert, aşındırıcı aletler kullanmayın.

### • Haznenin temizlenmesi:

1- Kireç önleyici kartuşu çıkarın ve sadece temiz suyla durulayın.

2- Hazneyi ve hazne tapasını sabunlu suyla temizleyin, düzgün bir şekilde durulayın ve yumuşak ve kuru bir bezle kurulayın.

3- Haznenin iç kısmını temizlemek için, biraz su ile doldurun ve kuvvetlice çalkalayın.

Suyu boşaltın ve yumuşak ve kuru bir bezle kurulayın.

### • Nebülizasyon bölgesinin temizlenmesi:

1- Hazneyi çıkarın.

2- Nebülizasyon bölgesini yarisına kadar suyla, diğer yarisını da beyaz sirkeyle (%4 asetik asit) doldurun.

3- Karışımı minimum 4 saat bekletin.

4- Karışımı boşaltın ve kireci yumuşak ve nemli bir bezle silin.

5- Tüm bölgeyi temiz suyla durulayın (Suyun fan (11) açıklığına girmemesine dikkat edin).

**ÖNEMLİ: Cihazınızın görünüşüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünleri asla kullanmayın. Cihazınızı hafif nemli bir bezle temizleyebilirsiniz.**

### • Kireç önleyici kartuş:

Hoş olmayan kokuların veya beyaz tozların oluşması halinde, kireç önleyici kartuşu değiştirin. Olası tüm sorular için, lütfen bu ürünün ekinde bulunan Rowenta/Tefal'nın uluslararası garanti belgesine başvurun, bu belgede Tüketiciler Servisinin iletişim bilgilerini bulabilirsiniz.

## DEPOLAMA

Cihaz kullanılmadığında, nemsiz bir yerde saklanmalıdır.

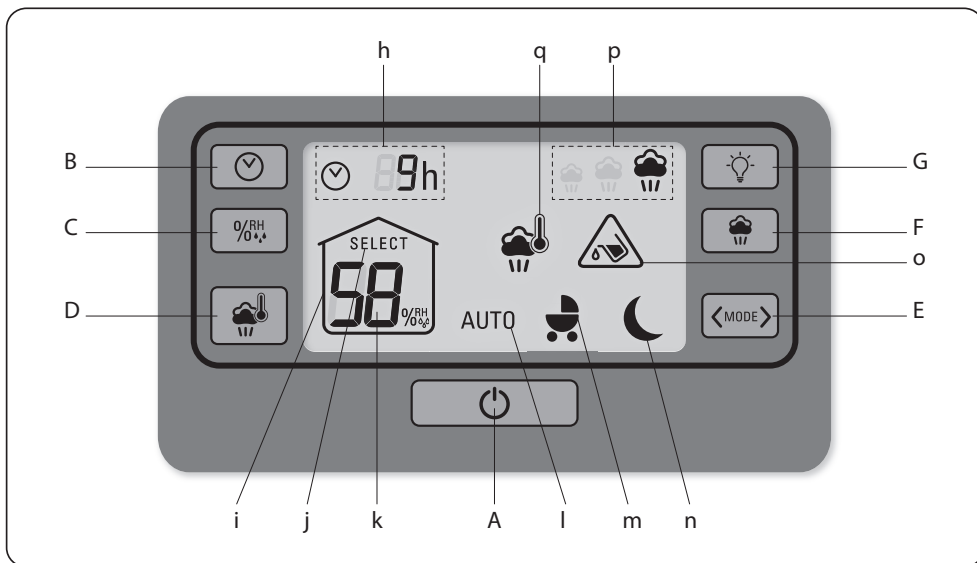
Depoya kaldırmadan önce su haznesini boşaltın, cihazı temizleyin ve kurulayın.

# SORUN OLUŞMASI HALİNDE

Sorun tipi	Kontrol edilmesi gereken noktalar
Cihaz açıldığında çalışmıyor.	Yetersiz su seviyesi göstergesi yanıp sönüyor. Cihazın konumlandırılması (eğik). Haznenin konumlandırılması. Cihazın elektrik bağlantısı. Nebülizasyon bölümünde gerekli su seviyesine henüz ulaşılmadı (birkaç dakika bekleyin).
Nemlendirme kapasitesi çok zayıf.	Kapıların ve pencerelerin kapalı olması. Buhar hızı aşırı düşük. Hava emme ızgaralarının ve ağzın açık olması.
Ortamdaki nem oranı çok yüksek.	Hedef nem oranı belirlenmiş.
Oda içinde yoğunlaşma söz konusu.	Ortamdaki sıcaklık seviyesi çok düşük.
Cihaz çok gürültü yapıyor.	Cihaz sağlam ve düz bir yüzeyde duruyor.
Cihaz duruyor.	Programlanan çalışma süresi geçmiş. Su seviyesi göstergesi yanıp sönüyor. Hedef nem oranı belirlenmiş.

TR

# BESCHRIJVING BEDIENINGSPANEEL



## Bedieningspaneel

- A. Aan/Uit-knop
- B. Knop klok
- C. Knop Selectie gewenste vochtigheidsgraad
- D. Knop verwarmingsfunctie (uitsluitend op model HU5120 / HD5120)
- E. Knop Selectie 'intelligente' modi (vooraf ingesteld)
- F. Knop Selectie verdampingssnelheid
- G. Knop Verlichting/Geluid

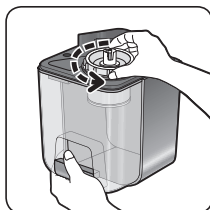
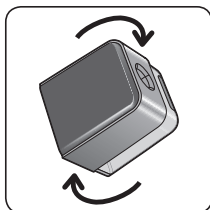
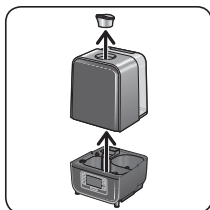
## Beeldscherm

- h. Programmeerklok van 1u tot 9u
- i. 'Huis'-icoon - vochtigheidsgraad van de omgeving
- j. Aanduiding SELECT - gewenste vochtigheidsgraad
- k. Vochtigheidsgraad in %RV
- l. AUTOMATISCHE modus
- m. BABYmodus
- n. NACHTmodus
- o. Onvoldoende waterpeil
- p. Verdampingssnelheden
- q. erwarmingsfunctie

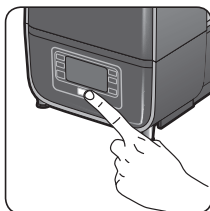
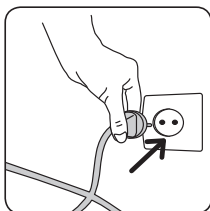
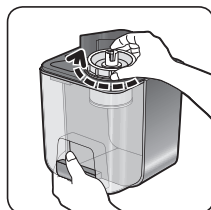
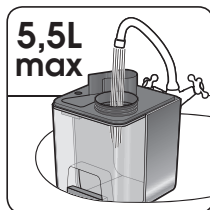
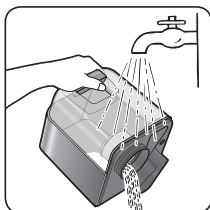
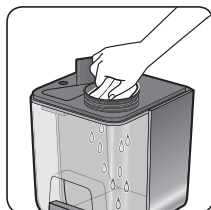
# INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT

## INBEDRIJFSTELLING

1. Hef het waterreservoir op, neem de richtbare jetpijp (3) weg en schroef de dop los die het antikalkpatroon steunt (7).
  2. Reinig het reservoir (zie paragraaf REINIGING) en vul het met koud water (minimaal 2 liter / maximaal 5,5 liter).
- OPMERKING: Wij raden u aan om water met weinig kalk te gebruiken om de verschijning van wit stof te voorkomen. U kunt water uit de kraan of uit een fles gebruiken, maar ook gedestilleerd of gekookt water. Let op: het reservoir moet wel altijd met koud water gevuld worden.**
3. Schroef de dop er opnieuw op en controleer of er geen water lekt.
  4. Controleer of de sokkel van het apparaat schoon is en of er geen vreemd voorwerp in zit.
  5. Controleer of de waterpeilsensor vrij kan bewegen.
  6. Plaats het reservoir opnieuw op de sokkel.
  7. Richt de jetpijp zo dat de stoomstoot niet op een voorwerp wordt gericht, dit kan de vochtigheidsregeling verstoren.
  8. **Wacht tien minuten** zodat het water door het antikalkpatroon stroomt en het verdampingsvak vult.
  9. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
  10. Schakel het toestel aan.



NL



# WERKING

Dit apparaat biedt 2 verschillende functies (HANDMATIG of AUTOMATISCH), evenals diverse extra functies.

• **'AAN/STAND-BY': Ingebruikname / Stand-by (Stop): knop A.**

Druk op knop (A) om het toestel aan te schakelen of in stand-by te zetten.

## HANDMATIGE WERKING

### Instelling van de gewenste vochtigheidsgraad en de verdampingssnelheid

• **Vochtigheidsgraad: Instelling van de gewenste vochtigheidsgraad: knop C.**

Selecteer de gewenste vochtigheidsgraad door meerdere keren op knop C te drukken.

Wanneer SELECT verschijnt, dan is de weergegeven vochtigheidsgraad het gewenste percentage dat u heeft gekozen: tussen 40% en 75% RV of 'Co' voor een voortdurende werking (uit veiligheidsoverwegingen wordt het stopsysteem in werking gezet indien de vochtigheidsgraad van het vertrek hoger is dan 90% RV).

Wanneer de aanduiding 'HUIS' zichtbaar is zonder SELECT, dan is de weergegeven vochtigheidsgraad het percentage van het vertrek ter hoogte van het apparaat.

OPMERKING: Deze instelling kan niet gebruikt worden voor de 'intelligente' modi.

**OPGELET: In de voortdurende werkingsmodus kan een hele hoge vochtigheidsgraad in het vertrek de gezondheid van de omgevingslucht negatief beïnvloeden en schade berokkenen aan bepaalde voorwerpen. De optimale aanbevolen vochtigheidsgraad ligt tussen 50 en 60% RV.**

• **Verdampingssnelheid: Instelling van de verdampingssnelheid: knop F.**

Kies de gewenste verdampingssnelheid door meerdere keren op knop F te drukken. Er zijn drie verdampingssnelheden beschikbaar.

OPMERKING: Deze instelling kan niet gebruikt worden voor de 'intelligente' modi.

## AUTOMATISCHE WERKING

### Gebruik van de 3 vooraf ingestelde werkingsmodi

• **INTELLIGENTE MODI: Kies de vooraf ingestelde werkingsmodi: knop E.**

Kies een van de drie vooraf ingestelde modi door meerdere keren op knop E te drukken.

**AUTOMATISCHE modus:** Automatische werking van het apparaat voor een vooraf ingestelde vochtigheidsgraad van 55% RV. Het apparaat past de verdampingssnelheid automatisch aan naargelang de vochtigheid van het vertrek.

**BABYmodus:** Automatische werking van het apparaat voor een vooraf ingestelde vochtigheidsgraad van 50 % RV. Het apparaat past de verdampingssnelheid automatisch aan naargelang de vochtigheid van het vertrek. Na 7 uur schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

OPMERKING: De verlichtingen en de piepsignalen zijn in deze modus gedeactiveerd.

**NACHTmodus:** Automatische werking van het apparaat voor een vooraf ingestelde vochtigheidsgraad van 50% RV. Het apparaat verlaagt geleidelijk de verdampingssnelheid. Na 8 uur schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

OPMERKING: De verlichtingen en de piepsignalen zijn in deze modus gedeactiveerd.

## EXTRA FUNCTIES

• **Programmeerlok: Programmering van het automatisch uitschakelen van het apparaat: knop B.**

Kies vóór de automatische uitschakeling van het apparaat het aantal uren (van 1u tot 9u) door meerdere keren op knop B te drukken.

OPMERKING: Deze functie kan niet gebruikt worden voor de 'intelligente' modi.



• **Verwarmingsfunctie: Gebruik van de verwarmingsfunctie: knop D.**

Druk op knop (D) om de verwarmingsfunctie aan of uit te schakelen.

Deze functie vult de andere werkingsmodi aan en kan de vochtigheidscapaciteit verhogen met 20%. Door deze functie worden ook bacteriën die zich gemakkelijk in water ontwikkelen verdelgd\* (uitsluitend op model HU5120 / HD5120).

• **'Verlichting & Geluid': Aan-/Uitschakelen van verlichting & geluid: knop G.**

Druk op knop (G) om de functie aan of uit te schakelen.

Met deze functie kunt u de retroverlichting van het lcd-scherm en de piepsignalen uitzetten en het waterreservoir aanzetten.

## ONDERHOUD

**LET OP: dit type apparaat heeft een regelmatig en nauwkeurig onderhoud nodig. Maak het apparaat elke 2 dagen schoon.**

**Schakel vóór elk onderhoud uw apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.**

Het is belangrijk om het waterreservoir, de verdampingszone (rondom de keramische schijf) en de luchtinlaatroosters onder het apparaat regelmatig te reinigen.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of schuurproducten voor de reiniging van het apparaat.

De basis van het apparaat, de voedingskabel en de stekker nooit in water of in een andere vloeistof onderdompelen.

Een regelmatige reiniging van de keramische schijf vermijdt kalkaanslag. Gebruik geen hard gerei of schuurmiddelen om beschadigingen aan de keramische schijf te voorkomen.

NL

• **Reiniging van het reservoir:**

1- Verwijder het antikalkpatroon en spoel het alleen met schoon water af.

2- Reinig het reservoir en de dop van het reservoir met zeep en water, goed afspoelen en drogen met een zachte, droge doek.

3- Voor het reinigen van de binnenkant van het reservoir vult u het reservoir met een beetje water en schudt u krachtig.

Legen en drogen met een zachte, droge doek.

• **Reiniging van de verdampingszone:**

1- Verwijder het reservoir.

2- Vul de verdampingszone met 50% water en 50% witte azijn (4% azijnzuur).

3- Laat het mengsel minimaal 4 uur inwerken.

4- De verdampingszone legen en de kalk verwijderen met een zachte, vochtige doek.

5- Spoel het hele gebied af met schoon water (let op: zorg ervoor dat het water niet in de opening van het blaasgedeelte (11) terechtkomt).

**BELANGRIJK: Gebruik geen schuurmiddelen die het aanzicht van uw apparaat kunnen beschadigen. U kunt uw apparaat schoonmaken met een licht vochtige doek.**

• **Antikalkpatroon:**

Vervang het antikalkpatroon zodra er onaangename geurtjes optreden of wit stof verschijnt. Gelieve bij vragen de bijgevoegde, internationaal garantiebewijs van Rowenta/Tefal te raadplegen. Deze kaart bevat de gegevens van de klantendienst.

\*Doodt na 30 minuten in werking te zijn 100% van de Escherichia Coli en Staphylococcus Aureus bacteriën, twee van de belangrijkste bacteriën - in normale gebruiksomstandigheden - tests uitgevoerd door een onafhankelijk laboratorium.

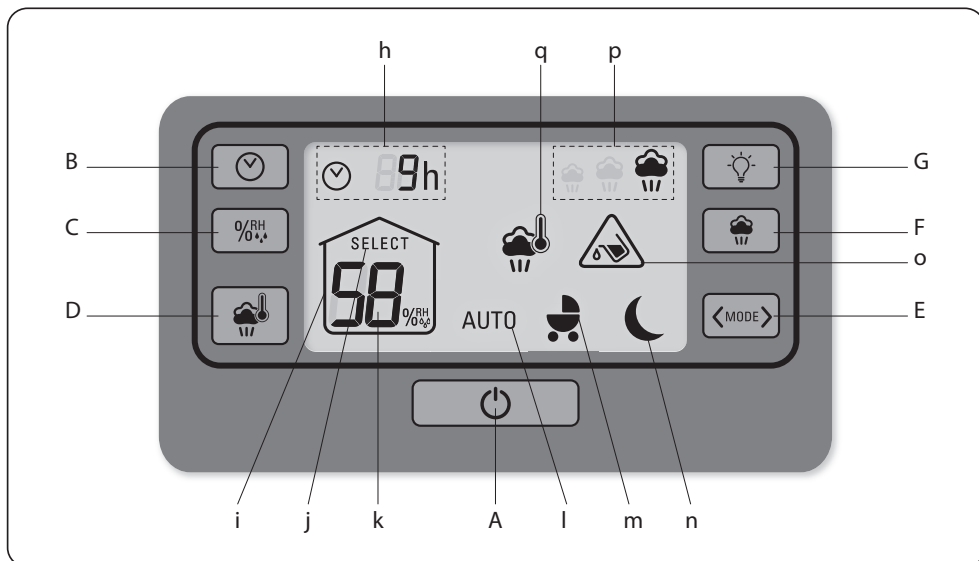
## OPBERGEN

Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet het in een droge ruimte worden geplaatst. Alvorens het apparaat op te bergen, moet u het waterreservoir legen, schoonmaken en drogen.

## IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Soort probleem	Te controleren punten
Het toestel werkt niet wanneer het ingeschakeld wordt.	Het controlelichtje van het waterpeil geeft aan dat het waterpeil onvoldoende is. Het toestel is niet correct geplaatst (schuin). De plaatsing van het reservoir is niet correct. Zit de stekker in het stopcontact? Het vereiste waterpeil is nog niet bereikt in het verdampingsvakje (even wachten).
Het luchtbevochtigingsvermogen is te laag.	Zijn de ramen en deuren dicht? De verdampingssnelheid staat te laag. Zijn de luchtinlaatroosters en de jetpijp vrij?
De vochtigheidsgraad van de omgevingslucht is te hoog.	Ingestelde vochtigheidsgraad.
Er is condens in de kamer.	De omgevingstemperatuur is te laag.
Het apparaat maakt te veel lawaai.	Staat het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond?
Het apparaat valt uit.	De geprogrammeerde werkingsduur is afgelopen. Het controlelichtje van het waterpeil geeft aan dat het waterpeil onvoldoende is. Ingestelde vochtigheidsgraad.

# DESCRIÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO



## Painel de comando

- A. Botão On/Off (Ligar/Desligar)
- B. Botão do temporizador
- C. Botão de seleção de taxa de humidade objetiva
- D. Botão da função de aquecimento (exclusivo do modelo HU5120 / HD5120)
- E. Botão de seleção dos modos inteligentes (pré-definidos)
- F. Botão de seleção das velocidades de vaporização
- G. Botão de iluminação/som

PT

## Ecrã de visualização

- h. Temporizador de 1 a 9 horas
- i. Ícone «Casa» - taxa de humidade ambiente
- j. Marcação SELECT (Selecionar) - taxa de humidade objetiva
- k. Taxa de humidade em % HR
- l. Modo AUTOMÁTICO
- m. Modo BEBÉ
- n. Modo NOITE
- o. Nível de água insuficiente
- p. Velocidades de Vaporização
- q. Função de aquecimento

# COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Remova o depósito de água, retire o bico orientável (3) e desapeerte a tampa suporte do cartucho anti-calcário (7).

2. Lave o depósito (consultar o capítulo LIMPEZA) e encher com água fria (mínimo 2 litros/máximo 5,5 litros).

**NOTA: Aconselhamos a utilização de água com baixo teor de calcário para evitar o aparecimento de resíduos brancos; pode utilizar água da torneira, água engarrafada, água destilada ou água fervida, mas atenção, quando encher o depósito, a água deve estar sempre fria.**

3. Enrosque a tampa e verifique se não existem fugas de água.

4. Verifique se a base do aparelho está limpa e não tem qualquer objeto estranho.

5. Verifique se o sensor do nível de água se move.

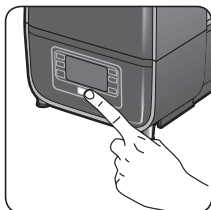
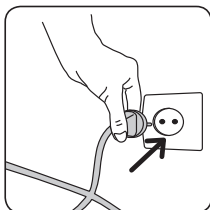
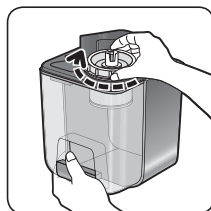
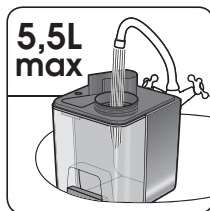
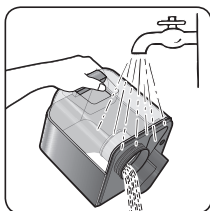
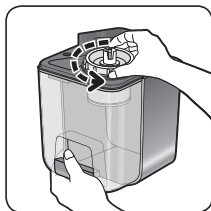
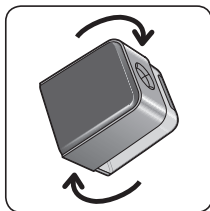
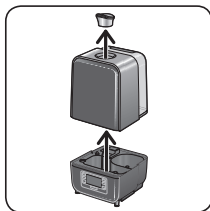
6. Volte a colocar o depósito sobre a base.

7. Oriente o bico de modo a não direcionar o jato de vapor para um obstáculo, o que pode dificultar a regulação da humidade.

8. **Aguarde dez minutos** de modo a que água atravesse o cartucho anticalcário e encha o compartimento de nebulização.

9. Ligue o aparelho à corrente.

10. Coloque o aparelho a funcionar.



# FUNCIONAMENTO

Este aparelho possui 2 tipos de funcionamento (MANUAL ou AUTOMÁTICO), assim como diversas funções complementares.

• **«ON/STAND-BY» (Ligar/desligar): Colocar em funcionamento/Suspender o funcionamento (Parar); Botão A.**

Carregue no botão (A) para ligar o aparelho ou para suspender o seu funcionamento.

## FUNCIONAMENTO MANUAL

### Regulação da taxa de humidade objetiva e da velocidade de vaporização

• **Taxa de humidade: Regulação da taxa de humidade objetiva; Botão C.**

Para selecionar a taxa de humidade objetiva pretendida, carregue várias vezes no botão C.

Quando aparece a palavra SELECT (Selecionar), a taxa de humidade indicada é a taxa objetiva que definiu: entre 40% e 75% HR ou «Co» para um funcionamento contínuo (existe um sistema de segurança que desliga o aparelho se a taxa de humidade da divisão em causa ultrapassar os 90% HR). Quando aparece o ícone «Casa» e não aparece a palavra SELECT (Selecionar), a taxa de humidade indicada é a taxa de humidade da divisão da casa ao nível do aparelho.

NOTA: Esta regulação não é utilizada nos modos «Inteligentes».

**AVISO: No modo de funcionamento contínuo, uma taxa de humidade demasiado elevada na divisão da casa pode afetar a salubridade do ar ambiente e pode danificar alguns objetos. O nível de humidade ótimo recomendado situa-se entre os 50 e os 60% HR.**

• **Velocidade de vaporização: Regulação da velocidade de vaporização; Botão F.**

Para selecionar a velocidade de vaporização pretendida, carregue várias vezes no botão F. Estão disponíveis três velocidades de vaporização.

NOTA: Esta regulação não é utilizada nos modos «Inteligentes».

PT

## FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

### Utilização dos 3 modos de funcionamento pré-definidos

• **MODOS INTELIGENTES: Seleção dos modos de funcionamento pré-definidos; Botão E.**

Para selecionar um dos três modos pré-definidos, carregue várias vezes no botão E.

**MODO AUTO:** Funcionamento automático do aparelho para uma taxa de humidade objetiva pré-definida de 55% HR; o aparelho adapta automaticamente a velocidade de vaporização em função da humidade existente na divisão da casa.

**Modo BEBÉ:** Funcionamento automático do aparelho para uma taxa de humidade objetiva pré-definida de 50% HR; o aparelho adapta automaticamente a velocidade de vaporização em função da humidade existente na divisão da casa. Após 7 horas de funcionamento, o aparelho desliga-se automaticamente.

NOTA: As luzes e os sinais sonoros são desativados neste modo.

**Modo NOITE:** Funcionamento automático do aparelho para uma taxa de humidade objetiva pré-definida de 50% HR; o aparelho reduz progressivamente a velocidade de vaporização. Após 8 horas de funcionamento, o aparelho desliga-se automaticamente.

NOTA: As luzes e os sinais sonoros são desativados neste modo.

## OPÇÕES DE FUNCIONAMENTO COMPLEMENTARES

• **Temporizador: Programação da paragem automática do aparelho; Botão B.**

Para selecionar o número de horas de funcionamento pretendidas (de 1 a 9 horas) antes de o aparelho se desligar automaticamente, carregue várias vezes no botão B.

NOTA: Esta função não é utilizada nos modos «Inteligentes».

• **Função de aquecimento: Utilização da função de aquecimento; Botão D.**

Carregue no botão (D) para ligar ou desligar a função de aquecimento.

Esta função é complementar aos outros modos de funcionamento e permite ao utilizador aumentar a produção de humidade em 20%. Esta função permite igualmente destruir as bactérias suscetíveis de se desenvolverem na água\* (exclusivo do modelo HU5120 / HD5120).

• **Iluminação e Som: Ligar/Desligar a iluminação e o som; Botão G.**

Carregue no botão (G) para ligar ou desligar esta função.

Trata-se de uma função que permite desligar a retroiluminação do ecrã LCD, assim como os sinais sonoros, e iluminar o depósito de água.

## **MANUTENÇÃO**

**ATENÇÃO: este tipo de aparelho necessita de manutenção regular e rigorosa. Limpar totalmente o aparelho de 2 em 2 dias.**

**É obrigatório desligar o aparelho e desligar o cabo de alimentação da tomada antes de dar início à manutenção.**

É importante limpar regularmente o depósito de água, a área de nebulização (em redor do disco em cerâmica) e as grelhas de aspiração situadas na parte inferior do aparelho.

Não utilize detergentes nem produtos abrasivos para limpar o aparelho.

Nunca mergulhe a base do produto, o cabo de alimentação e a respetiva ficha em água ou em qualquer outro líquido.

A limpeza regular do disco em cerâmica evita o aparecimento de calcário. Não utilize utensílios duros ou abrasivos para não danificar o disco em cerâmica.

• **Limpeza do depósito:**

1 - Retire o cartucho anticalcário e lave-o unicamente com água.

2 - Limpe o depósito e a tampa do depósito com água e sabão, passe-os bem por água e seque-os com um pano suave e seco.

3 - Para limpar o interior do depósito, encha-o com um pouco de água e sacuda energicamente.

Esvazie o depósito e seque-o com um pano suave e seco.

• **Limpeza da área de nebulização:**

1 - Retire o depósito.

2 - Encha a área de nebulização com metade água e metade vinagre branco (4% de ácido acético).

3 - Deixe a mistura atuar, no mínimo, durante 4 horas.

4 - Esvazie e retire o calcário com um pano suave e húmido.

5 - Passe toda a área por água limpa (Atenção: certifique-se de que a água não entra na abertura do ventilador (11).

**IMPORTANTE: Nunca utilize produtos abrasivos que possam deteriorar o aspeto do aparelho. Pode limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.**

• **Cartucho anticalcário:**

Assim que aparecerem odores desagradáveis ou resíduos brancos, substitua o cartucho anticalcário. Para esclarecer quaisquer dúvidas que possam surgir, agradecemos que consulte o cartão de garantia internacional Rowenta/Tefal anexo a este produto, no qual pode encontrar os contactos do Serviço de Apoio ao Consumidor.

\* Mata 100% das bactérias Escherichia Coli e Staphylococcus Aureus que representam a maior parte do mundo bacteriano após 30 minutos de funcionamento em condições normais de funcionamento – testes realizados por um laboratório independente.

## **ARMAZENAMENTO**

Se o aparelho não estiver a ser utilizado, deve guardá-lo num local onde esteja protegido da humidade.

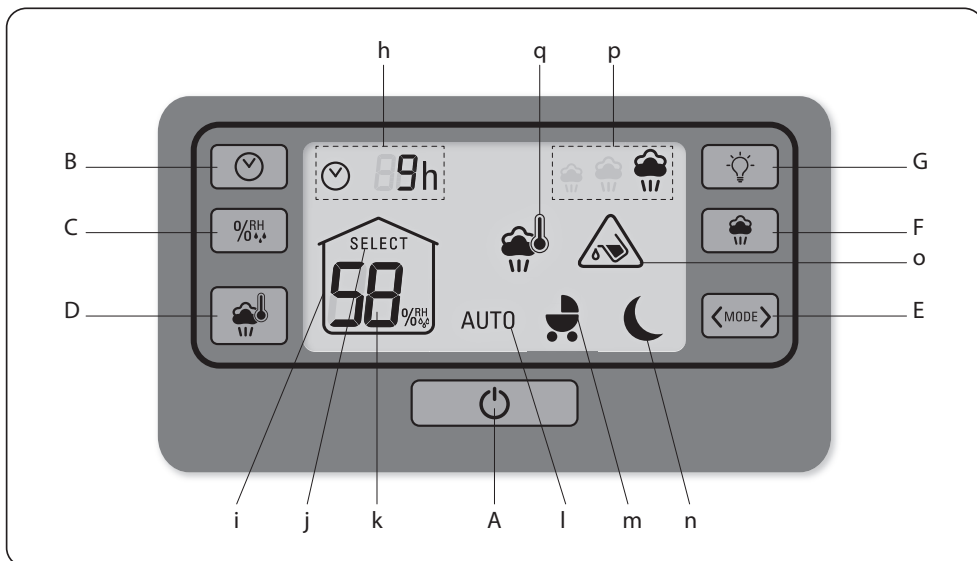
Tenha o cuidado de esvaziar o depósito de água, limpar e secar o aparelho antes o guardar.

## **EM CASO DE PROBLEMAS**

<b>Tipo de problema</b>	<b>Pontos a verificar</b>
O aparelho não funciona quando é ligado.	O indicador «Nível de água insuficiente» está a piscar. Posição do aparelho (inclinado). Posição do depósito. Ligação do aparelho à tomada. O nível de água necessário ainda não foi alcançado dentro do compartimento de nebulização (aguarde alguns instantes).
A capacidade de humidificação é demasiado fraca.	Fechar portas e janelas. Velocidade de vaporização demasiado fraca. Desobstruir as grelhas de aspiração e o bico.
A taxa de humidade ambiente é demasiado elevada.	Taxa de humidade objetiva definida.
Condensação na divisão da casa.	Nível da temperatura ambiente demasiado baixo.
O aparelho produz demasiado ruído.	Aparelho colocado em cima de uma superfície estável e plana.
O aparelho desliga-se.	Período de tempo de funcionamento programado esgotado. O indicador do nível de água pisca. Taxa de humidade objetiva definida.

PT

# BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS



## Bedientafel

- A. Ein/Aus-Taste
- B. Timer-Taste
- C. Auswahltaste Luftfeuchtigkeitsvorgabe
- D. Taste „Heizfunktion“ (nur bei Modell HU5120 / HD5120)
- E. Auswahltaste der voreingestellten „intelligenten“ Betriebsarten
- F. Auswahltaste der Verdampfungsgeschwindigkeiten
- G. Taste Beleuchtung/Ton

## Display

- h. Timer von 1 Std. bis 9 Std.
- i. Symbol „Haus“ – Raumluft-Feuchtigkeitsgehalt
- j. Markierung SELECT – Luftfeuchtigkeitsvorgabe
- k. Luftfeuchtigkeit in % rF
- l. Betriebsart AUTOMATIK
- m. Betriebsart KLEINKIND
- n. Betriebsart NACHT
- o. Zu wenig Wasser im Behälter
- p. Verdampfungsgeschwindigkeiten
- q. Heizfunktion



# COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

## INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

1. Heben Sie den Wassertank heraus, heben Sie die ausrichtbare Düse (3) an und schrauben Sie den Deckel mit der Antikalk-Kassette (7) heraus.

2. Reinigen Sie den Behälter (siehe Abschnitt REINIGUNG) und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser (mindestens 2 Liter/höchstens 5,5 Liter).

**ANMERKUNG: Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Wasser mit niedrigem Kalkgehalt, um Kalkflecken zu vermeiden. Sie können Leitungswasser, Wasser aus der Flasche, destilliertes Wasser oder abgekochtes Wasser verwenden, allerdings darf der Behälter nur mit kaltem Wasser befüllt werden.**

3. Setzen Sie den Deckel wieder ein und kontrollieren Sie, ob der Deckel vollständig dicht ist.

4. Kontrollieren Sie, ob der Geräteboden sauber und frei von Fremdkörpern ist.

5. Kontrollieren Sie, ob sich der Wasserstandgeber leichtgängig bewegen kann.

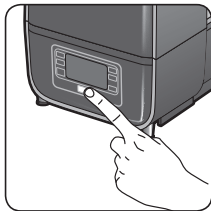
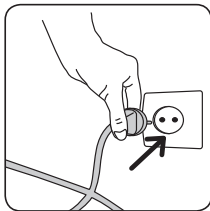
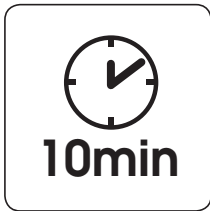
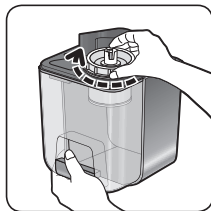
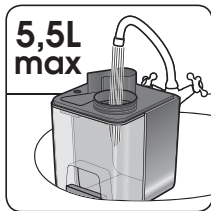
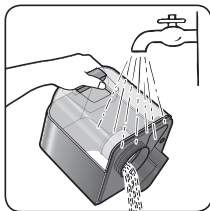
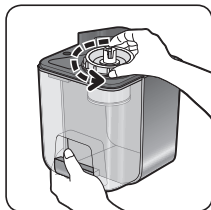
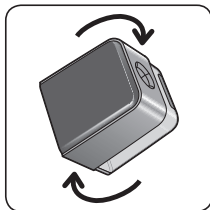
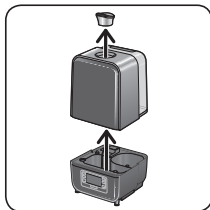
6. Bringen Sie den Behälter wieder auf dem Grundelement an.

7. Richten Sie die Düse so aus, dass der Dampfstrahl nicht auf ein Hindernis trifft, das die Feuchtigkeitsregulierung beeinträchtigen kann.

8. **Warten Sie ca. zehn Minuten**, bis das Wasser durch die Antikalk-Kassette gelaufen ist und die Zerstäubungskammer füllt.

9. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

10. Schalten Sie das Gerät ein.



DE

# BETRIEB

Dieses Gerät hat zwei Betriebsarten (MANUELL und AUTOMATIK) sowie verschiedene Zusatzfunktionen.

• „ON/STAND-BY“: Einschalten/Standby (Aus); Taste A.

Zum Ein- oder Ausschalten (bzw. Standby) des Geräts drücken Sie auf die Taste (A).

## MANUELLER BETRIEB

### Einstellung der Luftfeuchtigkeitsvorgabe und der Verdampfungsgeschwindigkeit

• **Feuchtigkeitsgehalt: Einstellung der Luftfeuchtigkeitsvorgabe; Taste C.**

Wählen Sie die Luftfeuchtigkeitsvorgabe, indem Sie mehrmals die Taste C drücken.

Wenn SELECT angezeigt wird, entspricht der angezeigte Feuchtigkeitswert der gewählten Luftfeuchtigkeitsvorgabe: Wert zwischen 40 und 75 % rF (relative Luftfeuchtigkeit) oder „Co“ bei Dauerbetrieb (für den Fall, dass die Luftfeuchtigkeit im Raum einen Wert von 90 % rF übersteigt, ist eine Sicherheitsstoppfunktion vorgesehen).

Wird das Symbol „HAUS“ ohne SELECT angezeigt wird, entspricht der angezeigte Feuchtigkeitswert dem tatsächlichen Wert in der Umgebung des Geräts.

ANMERKUNG: Diese Einstellung steht in den „intelligenten“ Betriebsarten nicht zur Verfügung.

**ACHTUNG: Im Dauerbetrieb kann eine sehr hohe Luftfeuchtigkeit die Qualität der Umgebungsluft beeinträchtigen und bestimmte Gegenstände beschädigen. Der empfohlene optimale Feuchtigkeitspegel liegt zwischen 50 % und 60 % rF.**

• **Verdampfungsgeschwindigkeit: Einstellung der Verdampfungsgeschwindigkeit; Taste F.**

Wählen Sie durch mehrmalige Betätigung der Taste F die gewünschte Verdampfungsgeschwindigkeit aus.

Es stehen drei verschiedenen Verdampfungsgeschwindigkeiten zur Auswahl.

ANMERKUNG: Diese Einstellung steht in den „intelligenten“ Betriebsarten nicht zur Verfügung.

## AUTOMATIKBETRIEB

### Verwendung der 3 vordefinierten Betriebsarten

• **INTELLIGENTE BETRIEBSARTEN:** Auswahl der vordefinierten Betriebsarten; Taste E.

Wählen Sie eine der drei vordefinierten Betriebsarten aus, indem Sie mehrmals die Taste E drücken.

**BETRIEBSART AUTO:** Automatischer Betrieb des Geräts mit einer vordefinierten Luftfeuchtigkeitsvorgabe von 55 % rF. das Gerät passt die Verdampfungsgeschwindigkeit automatisch an die Luftfeuchtigkeit im Raum an.

**BETRIEBSART KLEINKIND:** Automatischer Betrieb des Geräts mit einer vordefinierten Luftfeuchtigkeitsvorgabe von 50 % rF. das Gerät passt die Verdampfungsgeschwindigkeit automatisch an die Luftfeuchtigkeit im Raum an. Nach Ablauf von 7 Stunden wird das Gerät automatisch abgeschaltet.

ANMERKUNG: Die Beleuchtungen und Piep-Töne sind in dieser Betriebsart deaktiviert.

**BETRIEBSART NACHT:** Automatischer Betrieb des Geräts mit einer vordefinierten Luftfeuchtigkeitsvorgabe von 50 % rF; das Gerät verringert schrittweise die Verdampfungsgeschwindigkeit. Nach Ablauf von 8 Stunden wird das Gerät automatisch abgeschaltet.

ANMERKUNG: Die Beleuchtungen und Piep-Töne sind in dieser Betriebsart deaktiviert.

## ZUSATZFUNKTIONEN

### • **Timer: Programmierung der automatischen Abschaltung des Geräts; Taste B.**

Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste B die gewünschte Betriebsstundenzahl (1 bis 9 Stunden) vor der automatischen Abschaltung der Geräts aus.

ANMERKUNG: Diese Einstellung steht in den „intelligenten“ Betriebsarten nicht zur Verfügung.

### • **Heizfunktion: Verwendung der Funktion warmer Dampf; Taste D.**

Zum Ein- oder Ausschalten der Heizfunktion drücken Sie die Taste (D).

Es handelt sich um eine Zusatzfunktion zu den übrigen Betriebsarten, mit der Sie die Feuchtigkeitserzeugung um 20 % erhöhen können. Außerdem können Sie über diese Funktion Bakterien abtöten, die sich im Wasser bilden können\* (nur bei Modell HU5120 / HD5120).

### • **„Beleuchtung/Ton“: Beleuchtung/Ton ein-/ausschalten; Taste G.**

Zum Ein- oder Ausschalten dieser Funktion drücken Sie auf die Taste (G).

Mit dieser Funktion können die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Bildschirms und die Piep-Töne ausgeschaltet und der Wasserbehälter beleuchtet werden.

## PFLEGE

**ACHTUNG: Dieses Gerät erfordert eine regelmäßige, gründliche Pflege. Reinigen Sie das Gerät alle 2 Tage vollständig.**

**Schalten Sie Ihr Gerät unbedingt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Pflegevorgänge durchführen.**

Es ist wichtig, dass der Wasserbehälter, der Zerstäubungsbereich (im Bereich der Keramikscheibe) und die Ansauggitter unter dem Gerät regelmäßig gereinigt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Reinigungs- oder Scheuermittel.

Tauchen Sie den Gerätesockel, das Netzkabel und den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Eine regelmäßige Reinigung der Keramikscheibe verhindert Kalkablagerungen. Verwenden Sie keine harten, kratzenden Geräte, damit die Keramikscheibe nicht beschädigt wird.

### • **Reinigung des Behälters:**

1- Entfernen Sie die Antikalk-Kassette und spülen Sie sie nur mit klarem Wasser.

2- Reinigen Sie den Behälter und den Deckel mit Seifenwasser, danach ausreichend spülen und mit einem weichen und trockenen Tuch abtrocknen.

3- Zur Reinigung der Behälterinnenseite füllen Sie den Behälter mit etwas Wasser und schütteln ihn hin und her.

Leeren Sie das Wasser dann aus und trocknen Sie den Behälter mit einem weichen Tuch.

### • **Reinigung des Zerstäubungsbereichs:**

1- Nehmen Sie den Behälter ab.

2- Füllen Sie den Zerstäubungsbereich zur Hälfte mit Wasser zur und anderen mit weißem Essig (4 % Essigsäure).

3- Lassen Sie das Gemisch mindestens vier Stunden lang stehen.

4 - Leeren Sie dann aus den Behälter und wischen Sie den Kalk mit einem weichen und feuchten Tuch ab.

5- Spülen Sie den gesamten Bereich mit klarem Wasser. (Achtung: stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Gebläseöffnung (11) gelangt.)

\* Nach 30-minütigem Betrieb unter gewöhnlichen Bedingungen werden 100 % der am häufigsten vertretenen Bakterien Escherichia coli und Staphylococcus aureus abgetötet (Untersuchungen eines unabhängigen Labors).

**WICHTIG: Niemals Scheuermittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Geräts beschädigen könnten. Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.**

• **Antikalk-Kassette:**

Wenn unangenehme Gerüche oder Kalkablagerungen auftreten, muss die Antikalk-Kassette ersetzt werden. Sollten Sie Fragen hierzu haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Sie finden die Kontaktdaten auf der internationalen Garantiekarte von Rowenta/Tefal.

---

## **EINLAGERUNG**

---

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muss es an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort aufbewahrt werden.

Nicht vergessen, den Wasserbehälter zu leeren und das Gerät zu reinigen und zu trocknen, bevor es aufbewahrt wird.

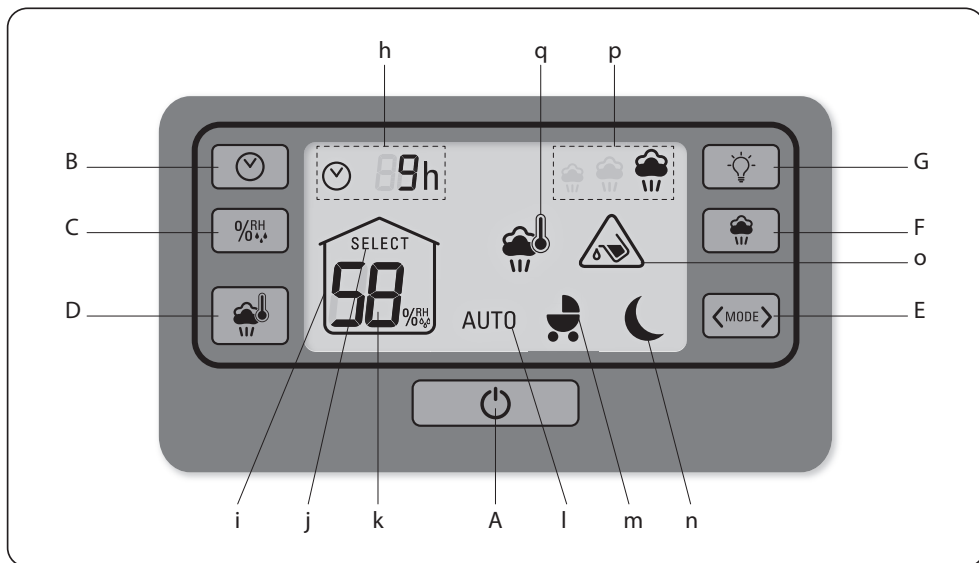
---

## **IM FALL EINES PROBLEMS**

---

<b>Art des Problems</b>	<b>Kontrolle</b>
Nach dem Einschalten funktioniert das Gerät nicht.	Die Lampe unzureichender Wasserstand blinkt. Stellung des Geräts (geneigt). Anbringen des Behälters. Anschluss des Geräts am Stromnetz. Erforderlicher Wasserstand in der Zerstäubungskammer noch nicht erreicht (ein paar Sekunden lang warten).
Die Befeuchtungskapazität ist zu niedrig.	Türen und Fenster nicht richtig geschlossen. Verdampfungsgeschwindigkeit zu niedrig. Ansauggitter und Düse nicht frei oder verstopft.
Zu hohe Luftfeuchtigkeit im Raum.	Definierte Luftfeuchtigkeitsvorgabe.
Kondensatbildung im Raum.	Zu niedrige Raumtemperatur.
Das Gerät macht zu viel Lärm.	Das Gerät muss auf einer stabilen und ebenen Fläche stehen.
Das Gerät schaltet sich aus.	Programmierte Betriebszeit ist abgelaufen. Lampe Wasserstand blinkt. Definierte Luftfeuchtigkeitsvorgabe.

# DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO



## Pannello di controllo

- A. Pulsante On/Off
- B. Pulsante Timer
- C. Pulsante Tasso di umidità desiderato
- D. Pulsante "riscaldamento" (solo per il modello HU5120 / HD5120)
- E. Pulsante Modalità "intelligenti" (predefinite)
- F. Pulsante Velocità di vaporizzazione
- G. Pulsante Luci/Suoni

IT

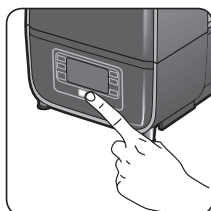
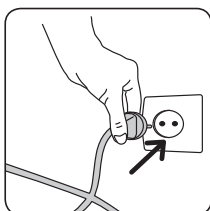
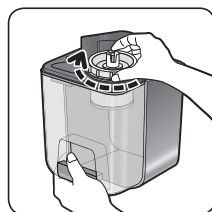
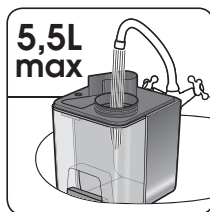
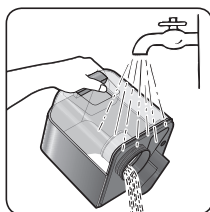
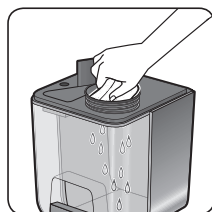
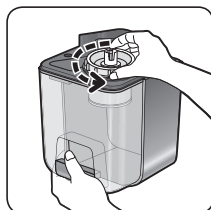
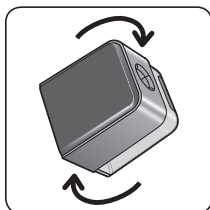
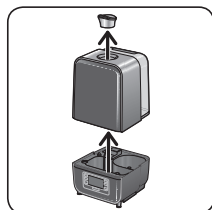
## Display

- h. Timer (1h - 9h)
- i. Spia "casa" - Tasso di umidità ambientale
- j. Spia SELECT - Tasso di umidità desiderato
- k. Tasso di umidità % UR
- l. Modalità AUTOMATICA
- m. Modalità BEBE
- n. Modalità NOTTE
- o. Livello d'acqua insufficiente
- p. Velocità di vaporizzazione
- q. Funzione riscaldamento

# AVVIARE L'APPARECCHIO

## AVVIAMENTO

1. Sollevare il serbatoio per l'acqua, rimuovere l'ugello orientabile (3) e svitare il tappo supporto per la cartuccia anticalcare (7).
  2. Pulire il serbatoio (vedere il paragrafo PULIZIA) e riempirlo con acqua fredda (minimo 2 litri / massimo 5,5 litri).
- NOTA: Si consiglia di utilizzare acqua poco calcarea per evitare che appaiano polveri bianche; è possibile usare acqua di rubinetto, in bottiglia, distillata o bollita, ma il serbatoio deve essere riempito esclusivamente con acqua fredda.**
3. Riavvitare il tappo e verificare che non ci siano perdite d'acqua.
  4. Verificare che la base dell'apparecchio sia pulita e priva di oggetti estranei.
  5. Verificare che il sensore del livello dell'acqua sia libero di muoversi.
  6. Riposizionare il serbatoio sulla base.
  7. Orientare l'ugello in modo da non dirigere il getto di vapore su un ostacolo, perché questo potrebbe compromettere la corretta regolazione dell'umidità.
  8. **Attendere una decina di minuti** affinché l'acqua attraversi la cartuccia anticalcare e riempia il vano di nebulizzazione.
  9. Collegare l'apparecchio.
  10. Avviare l'apparecchio.



# FUNZIONAMENTO

Questo apparecchio offre 2 tipi di funzionamento (MANUALE o AUTOMATICO), nonché diverse funzioni complementari.

• **"ON/STAND-BY": Accensione/Standby (Spegnimento); Pulsante A.**

Premere il pulsante (A) per accendere l'apparecchio o per metterlo in stand-by.

## FUNZIONAMENTO MANUALE

### Impostazione del tasso di umidità desiderato e della velocità di vaporizzazione

• **Tasso d'umidità: Impostazione del tasso di umidità desiderato; Pulsante C.**

Selezionare il tasso d'umidità desiderato premendo più volte il pulsante C.

Quando appare SELECT, il tasso di umidità visualizzato è il tasso desiderato che è stato impostato: tra 40% e 75% UR o "Co" per un funzionamento continuo (è predisposto un sistema di sicurezza che arresta l'apparecchio se il tasso di umidità oltrepassa 90% UR).

Quando appare la "CASA" senza SELECT, il tasso di umidità visualizzato è il tasso di umidità della stanza a livello dell'apparecchio.

NOTA: Non è possibile utilizzare questa regolazione nelle modalità "intelligenti".

**AVVERTENZA: Nella modalità di funzionamento continuo, un tasso di umidità molto elevato nella stanza può nuocere alla salubrità dell'aria ambientale e danneggiare alcuni oggetti. Il livello di umidità ottimale raccomandato si colloca tra 50 e 60% UR.**

• **Velocità di vaporizzazione: Impostazione della velocità di vaporizzazione; Tasto F.**

Selezionare la velocità di vaporizzazione desiderata premendo più volte il pulsante F. Sono disponibili tre velocità di vaporizzazione.

NOTA: Non è possibile utilizzare questa regolazione nelle modalità "intelligenti".

## FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

### Uso delle 3 modalità di funzionamento predefinite

• **MODALITA' INTELLIGENTI: Selezione delle modalità di funzionamento predefinite; Pulsante E.**

Selezionare una delle tre modalità predefinite premendo diverse volte il pulsante E.



**Modalità AUTO:** Funzionamento automatico dell'apparecchio per raggiungere un tasso di umidità predefinito di 55% UR; l'apparecchio adatterà automaticamente la velocità di vaporizzazione in funzione dell'umidità della stanza.

**Modalità BÉBÉ:** Funzionamento automatico dell'apparecchio per raggiungere un tasso di umidità predefinito di 50% UR; l'apparecchio adatterà automaticamente la velocità di vaporizzazione in funzione dell'umidità della stanza. Dopo 7 ore di funzionamento, l'apparecchio si arresta automaticamente.

NOTA: In questa modalità, i segnali luminosi e sonori sono disattivati.

**Modalità NOTTE:** Funzionamento automatico dell'apparecchio per raggiungere un tasso di umidità predefinito di 50% UR; l'apparecchio ridurrà progressivamente la velocità di vaporizzazione. Dopo 8 ore di funzionamento, l'apparecchio si arresta automaticamente.

NOTA: In questa modalità, i segnali luminosi e sonori sono disattivati.

## FUNZIONI COMPLEMENTARI

• **Timer: Impostazione dell'arresto automatico dell'apparecchio; Pulsante B.**

Selezionare il numero di ore di funzionamento desiderato (da 1 a 9 ore) prima dello spegnimento automatico dell'apparecchio premendo diverse volte il pulsante B.

NOTA: Non è possibile utilizzare questa funzione nelle modalità "intelligenti".

• **Funzione riscaldamento: Utilizzo della funzione riscaldamento; Pulsante D.**

Premere il pulsante (D) per attivare o disattivare la funzione "riscaldamento".

Questa funzione è complementare alle modalità di funzionamento e permette di aumentare la capacità di umidificazione del 20%. Questa funzione permette inoltre di distruggere parzialmente i batteri che possono svilupparsi nell'acqua\* (solo per il modello HU5120 / HD5120).

• **"Luci/Suoni": Accensione/Spegnimento emissioni luminose e sonore; Pulsante G.**

Premere il pulsante (G) per attivare o disattivare la funzione.

Questa funzione permette di disattivare la retro-illuminazione del display a cristalli liquidi e le emissioni sonore, nonché di illuminare il serbatoio per l'acqua.

---

## MANUTENZIONE

---

**ATTENZIONE: questo tipo di apparecchio richiede una manutenzione regolare e rigorosa. Pulire completamente l'apparecchio ogni 2 giorni.**

**Prima di ogni operazione di manutenzione, è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente.**

È importante pulire regolarmente il serbatoio per l'acqua, l'area di nebulizzazione (intorno al disco di ceramica) e le griglie di aspirazione situate al di sotto dell'apparecchio.

Non usare detergenti o prodotti in crema per pulire l'apparecchio.

Non immergere mai la base dell'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi. Una pulizia regolare del disco in ceramica evita la comparsa del calcare. Per non danneggiare il disco in ceramica, non utilizzare utensili duri e abrasivi.

• **Pulizia del serbatoio:**

1- Estrarre la cartuccia anticalcare e sciacquarla unicamente sotto acqua corrente.

2- Pulire il serbatoio e il tappo del serbatoio con acqua saponata, risciacquare con cura e asciugare con un panno morbido e asciutto.

3- Per pulire l'interno del serbatoio, riempirlo con poca acqua e scuotere vigorosamente. Svuotarlo e asciugarlo con un panno morbido e asciutto.

• **Pulizia della zona di nebulizzazione:**

1- Rimuovere il serbatoio.

2- Riempire la zona di nebulizzazione con una soluzione di 50% acqua e 50% aceto bianco (4% di acido acetico).

3- Lasciare che la miscela agisca per almeno 4 ore.

4- Svuotare e rimuovere il calcare con un panno morbido e umido.

5- Sciacquare l'intera zona sotto acqua corrente (fare attenzione a non far penetrare acqua nell'apertura del soffiETTO) (11).

**IMPORTANTE: Non utilizzare mai prodotti abrasivi, in quanto possono deteriorare l'aspetto esterno dell'apparecchio. Il prodotto va pulito con un panno leggermente inumidito.**

• **Cartuccia anticalcare:**

Non appena compaiono odori sgradevoli o polveri bianche, sostituire la cartuccia anticalcare. Per qualsiasi dubbio consultare la carta di garanzia internazionale Rowenta/Tefal allegata al presente prodotto, sulla quale sono riportate le coordinate del Servizio Consumatori.

\* Nach 30-minütigem Betrieb unter gewöhnlichen Bedingungen werden 100 % der am häufigsten vertretenen Bakterien Escherichia coli und Staphylococcus aureus abgetötet (Untersuchungen eines unabhängigen Labors).



# STOCCAGGIO

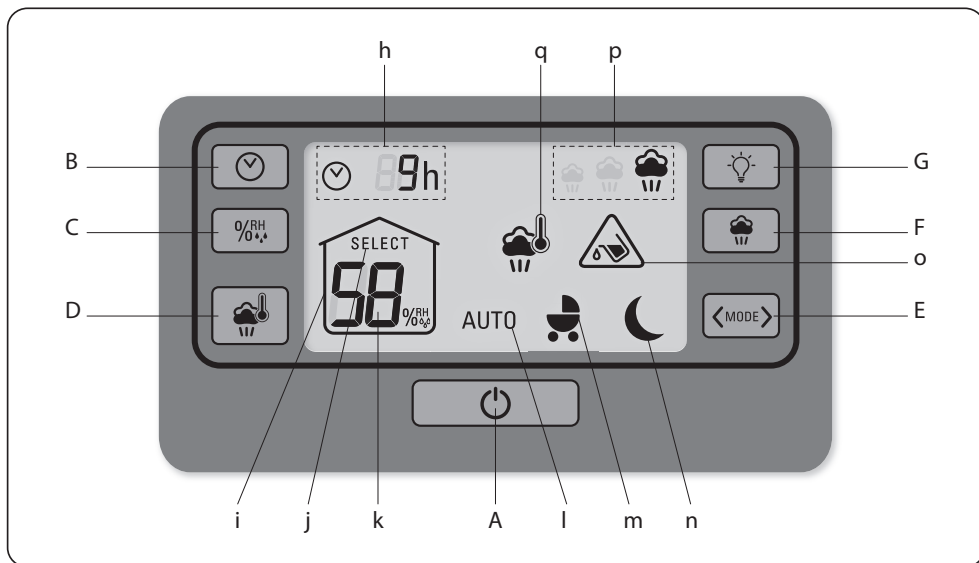
Quando l'apparecchio non è in uso, riporlo in un locale privo di umidità.  
Prima di riporlo, svuotare il serbatoio per l'acqua e pulire ed asciugare l'apparecchio.

## IN CASO DI PROBLEMI

Tipo di problema	Punti da verificare
L'apparecchio non funziona quando viene acceso.	La spia "livello d'acqua insufficiente" lampeggia. Posizione dell'apparecchio (inclinato). Posizione del serbatoio. Collegamento dell'apparecchio. Livello d'acqua necessario non ancora raggiunto nel vano di nebulizzazione (attendere qualche istante).
La capacità di umidificazione è troppo debole.	Chiusura di porte e finestre. Velocità di vaporizzazione troppo debole. Disostruzione delle griglie di aspirazione e dell'ugello.
Il tasso di umidità ambientale è troppo elevato.	Impostazione del tasso di umidità desiderato.
Condensa nel locale.	Temperatura dell'ambiente troppo bassa.
L'apparecchio è troppo rumoroso.	Apparecchio collocato su una superficie stabile e piana.
L'apparecchio si arresta.	Durata di funzionamento programmata terminata. La spia di livello acqua lampeggia. Impostazione del tasso di umidità desiderato.

IT

# ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



## Панель управления

- A. Кнопка On/Off
- B. Кнопка таймера
- C. Кнопка выбора уровня влажности
- D. Кнопка функции «Нагрев» (только на модели HU5120 / HD5120)
- E. Кнопка выбора режимов «Интеллектуальные» (заданные)
- F. Кнопка выбора скорости парообразования
- G. Кнопка Подсветка/Звук

## Дисплей

- h. Таймер от 1 до 9 ч
- i. Индикатор «Дом» — уровень влажности в помещении
- j. Световой индикатор SELECT — заданный уровень влажности
- k. Уровень влажности, в % HR
- l. АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим
- m. Режим Ребенок
- n. Режим Ночь
- o. Недостаточный уровень воды
- p. Скорость распыления
- q. Функция нагрева

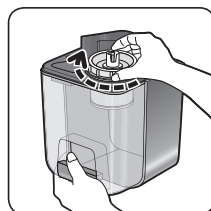
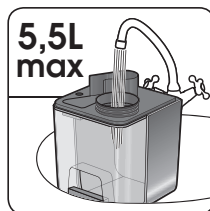
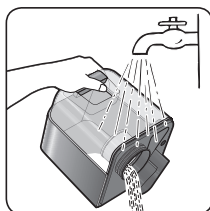
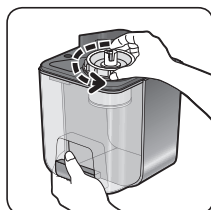
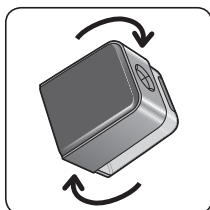
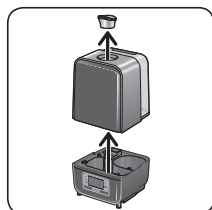
# ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

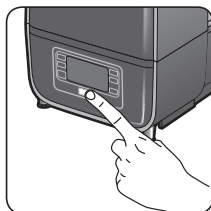
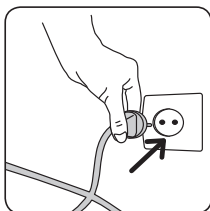
1. Поднимите резервуар для воды, снимите поворачивающийся наконечник (3) и открутите крышку с противо-известковым фильтром (7).
2. Почистите резервуар (см. раздел ЧИСТКА) и наполните его холодной водой (минимум 2 литра / максимум 5,5 литра).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Мы рекомендуем использовать воду с низким содержанием извести для недопущения появления белого налета: используйте питьевую водопроводную воду, воду из бутылок, дистиллированную или кипяченую воду. При этом следите за тем, чтобы резервуар всегда был наполнен холодной водой.

3. Закрутите крышку и проверьте, нет ли утечки воды.
4. Убедитесь в том, что база прибора чистая и что на ней нет посторонних предметов.
5. Убедитесь в том, что датчик уровня воды свободно плавает.
6. Установите резервуар на базу.
7. Поверните наконечник таким образом, чтобы струя пара не была направлена на препятствие, что может нарушить распределение влажности.
8. **Подождите десять минут**, пока вода не пройдет через противо-известковый фильтр и не заполнит отсек распыления.
9. Подключите прибор к сети.
10. Включите прибор.



RU



# ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Настоящий прибор имеет 2 режима работы (РУЧНОЙ и АВТОМАТИЗИРОВАННЫЙ), а также разные дополнительные функции.

• **«ON/STAND-BY»:** Включение / Режим ожидания (Выключение); Кнопка А

Нажмите на кнопку (А), чтобы включить прибор или перевести его в режим ожидания.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ

### Регулирование уровня влажности и скорости распыления

• **Уровень влажности:** Регулирование заданного уровня влажности; Кнопка С

Выберите желаемый уровень влажности, нажимая несколько раз на кнопку С.

Появление индикатора SELECT означает, что высвечиваемый уровень влажности является заданным установленным значением: от 40 до 75 % RH или «Со» для длительной работы (при превышении уровня влажности 90 % RH предусмотрена система предохранительной остановки).

Появление индикатора «MAISON» (ДОМ) без SELECT означает, что отображаемое значение относительной влажности является значением влажности воздуха на уровне прибора.

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта настройка не используется в режимах «Интеллектуальные».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** В режиме непрерывной работы слишком высокий уровень влажности в помещении может нарушить благоприятные для здоровья условия окружающего воздуха и повредить некоторые предметы. Рекомендуемый оптимальный уровень влажности должен составлять от 50 до 60 % HR.

• **Скорость распыления:** Регулирование скорости распыления; Кнопка F

Выберите желаемую скорость распыления, нажав несколько раз на кнопку F. В приборе имеются три возможных скорости распыления.

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта настройка не используется в режимах «Интеллектуальные».

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В АВТОМАТИЗИРОВАННОМ РЕЖИМЕ

### Использование 3 заданных режимов функционирования

• **ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ РЕЖИМЫ:** Выбор заданных режимов функционирования; Кнопка E

Выберите один из трех заданных режимов, несколько раз нажав на кнопку E.

**Режим AUTO (АВТО):** Автоматическая работа прибора для достижения заданного уровня влажности 55 % HR; прибор автоматически настраивает скорость распыления в зависимости от уровня влажности в комнате.

**Режим Ребенок:** Автоматическая работа прибора для достижения заданного уровня влажности 50 % HR; прибор автоматически настраивает скорость распыления в зависимости от уровня влажности в комнате. После 7 часов непрерывной работы прибор отключается автоматически.

ПРИМЕЧАНИЕ. Подсветка и звуковые сигналы не работают в этом режиме.

**Режим Ночь:** Автоматическая работа прибора для достижения уровня заданной влажности 50 % HR; прибор постепенно сокращает скорость распыления. После 8 часов непрерывной работы прибор отключается автоматически.

ПРИМЕЧАНИЕ. Подсветка и звуковые сигналы не работают в этом режиме.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

• **Таймер:** Программирование автоматической остановки прибора; Кнопка B

Выберите нужное количество часов работы (от 1 до 9 часов) до автоматической остановки прибора, нажав несколько раз на кнопку B.

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта функция не используется в режимах «Интеллектуальные».

• **Функция нагрева: Использование функции нагрева; Кнопка D**

Нажмите на кнопку (D), чтобы включить или выключить функцию нагрева.

Эта функция дополняет другие режимы работы и позволяет увеличить интенсивность увлажнения на 20 %. Эта функция позволяет также уничтожить бактерии, способные развиваться в воде\* (только на модели HU5120 / HD5120).

• **«Подсветка и звук»: Включение/Выключение функции подсветки и звука; Кнопка G**

Нажмите на кнопку (G), чтобы включить или выключить функцию.

Эта функция позволяет отключить подсветку ЖК-экрана и звуковые сигналы, а также осветить резервуар для воды.

## УХОД ЗА ПРИБОРОМ

**ВНИМАНИЕ! Данный прибор нуждается в регулярном и тщательном уходе. Полностью очищайте прибор каждые 2 дня.**

**Перед любой операцией по чистке прибора выключите прибор и отключите его от сети.**

Регулярно очищайте резервуар для воды, зону распыления (вокруг керамического диска) и аспирационные решетки, расположенные под прибором.

Не пользуйтесь моющими и чистящими средствами при чистке прибора.

Запрещается опускать базу прибора, шнур питания и вилку в воду или другую жидкость.

Регулярная чистка керамического диска препятствует появлению известкового налета. Не пользуйтесь жесткими и абразивными инструментами, чтобы не повредить керамический диск.

• **Чистка резервуара:**

1- Выньте противо-известковый фильтр и промойте его только проточной водой.

2- Промойте крышку и резервуар для воды мыльной водой, тщательно сполосните и вытрите с помощью мягкой сухой тряпочки.

3- Чтобы промыть внутреннюю часть резервуара, наполните его небольшим количеством воды и энергично встряхните несколько раз.

Опорожните резервуар и протрите его мягкой сухой тряпочкой.

• **Чистка зоны распыления:**

1- Выньте резервуар.

2- Наполните зону распыления смесью из одной части воды и одной части спиртового уксуса (4 % уксусная кислота).

3- Оставьте эту смесь в зоне распыления как минимум на 4 часа.

4- Опорожните ее и удалите известковый налет с помощью мягкой влажной тряпочки.

5- Сполосните зону распыления проточной водой. Внимание! Убедитесь в том, что вода не проникает в воздуходувное отверстие (11).

**ВАЖНО! Запрещается использовать абразивные средства, способные повредить внешний вид прибора. Прибор разрешается чистить с помощью влажной тряпочки.**

• **Противо-известковый фильтр:**

При появлении неприятного запаха или белого налета замените противо-известковый фильтр. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, см. международный гарантийный талон компании Rowenta/Tefal, прилагаемый к данному товару. Там вы найдете координаты центра обслуживания потребителей.

\*Через 30 минут работы полностью уничтожает кишечную палочку и бактерии стафилококка золотистого, являющиеся самыми распространенными среди известных бактерий. В нормальных условиях применения. Исследования проводились независимой лабораторией.



## **ХРАНЕНИЕ**

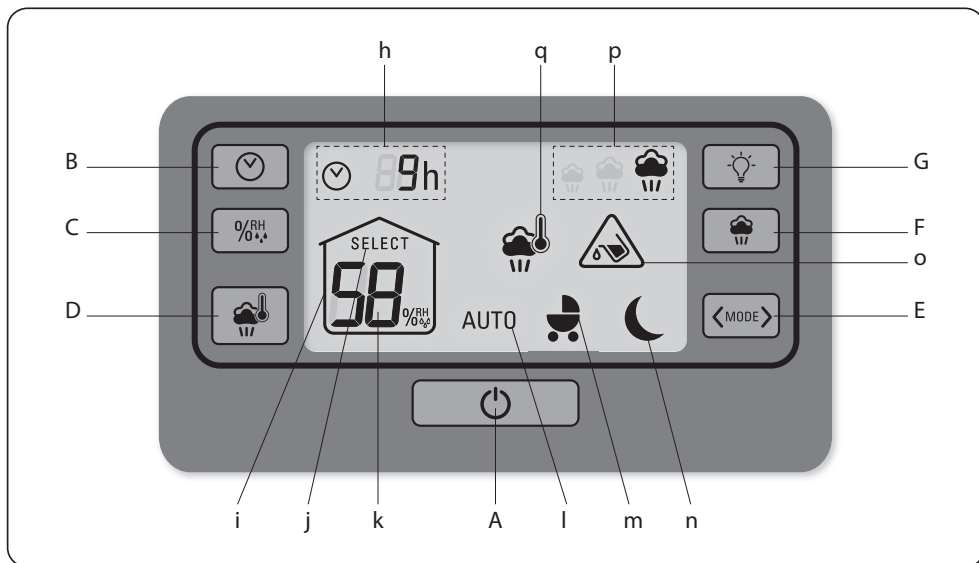
Если вы не пользуетесь прибором, поставьте его в сухое место.

Не забудьте опорожнить резервуар для воды и высушить его, прежде чем убирать прибор на хранение.

## **В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

<b>Тип неисправности</b>	<b>Что необходимо проверить</b>
Прибор не работает при включении.	Мигает ли индикатор недостаточного уровня воды. Расположение прибора (прибор наклонен). Расположение резервуара. Подключение прибора к сети. Необходимый уровень воды в отсеке распыления еще не достигнут (подождите несколько минут).
Интенсивность увлажнения слишком слабая.	Закрыты ли окна и двери. Не слишком ли маленькая скорость распыления. Свободны ли решетка всасывания и насадка.
Уровень влажности воздуха слишком высокий.	Установленный уровень увлажнения.
Конденсат в помещении.	Температура в помещении слишком низкая.
Слишком шумная работа прибора.	Установлен ли прибор на ровной устойчивой поверхности.
Прибор отключается.	Запрограммированный период работы прибора истек. Мигает ли индикатор уровня воды. Установленный уровень увлажнения.

# ОПИС ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ



## Панель керування

- A. Кнопка On/Off
- B. Кнопка таймера
- C. Кнопка вибору потрібного рівня вологості
- D. Кнопка «Нагрів» (лише в моделі HU5120 / HD5120)
- E. Кнопка вибору режимів «Інтелектуальні» (задані)
- F. Кнопка вибору швидкості розпилювання
- G. Кнопка Освітлення/Звук

## Дисплей

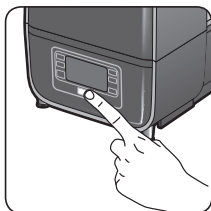
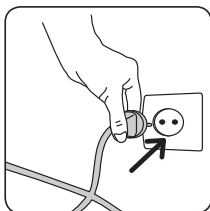
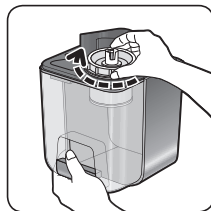
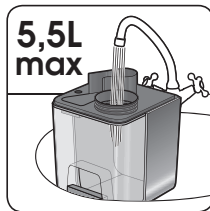
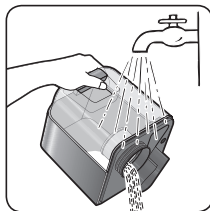
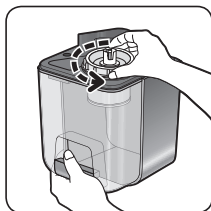
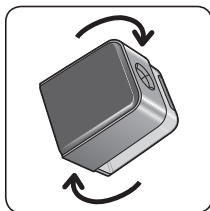
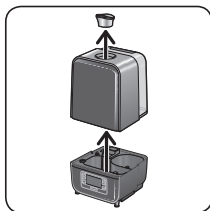
- h. Таймер від 1 до 9 год.
- i. Індикатор «Maison» («Дім») — відносний рівень вологості
- j. Світловий індикатор SELECT — заданий рівень вологості
- k. Рівень вологості у % HR
- l. АВТОМАТИЧНИЙ режим
- m. Режим ВЕВЕ («Дитина»)
- n. Режим NUIT («Ніч»)
- o. Недостатній рівень води
- p. Швидкість розпилювання
- q. Функція нагріву



# УВІМКНЕННЯ ПРИЛАДУ

## ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

1. Підніміть резервуар для води, зніміть наконечник, що обертається (3), і відкрутіть кришку з протипаплюним фільтром (7).
  2. Почистьте резервуар (див. розділ ЧИЩЕННЯ) і наповніть його холодною водою (мінімум 2 літри / максимум 5,5 літра).
- ПРИМІТКА. Ми рекомендуємо використовувати воду без вапняних домішок для недопущення появи білого пилу: використовуйте питну водопровідну воду, воду з пляшок, дистильовану або кип'ячену воду. При цьому слідкуйте за тим, щоб резервуар був завжди наповнений холодною водою.**
3. Закрутіть кришку й перевірте, чи немає протікання води.
  4. Переконайтеся в тому, що база приладу чиста й на ній немає сторонніх предметів.
  5. Перевірте, чи вільно рухається датчик рівня води.
  6. Встановіть резервуар на базу.
  7. Поверніть наконечник таким чином, щоб струмінь пари не був направлений на жодні перешкоди, які можуть заважати розповсюдженню вологи.
  8. **Зачекайте десять хвилин**, щоб вода перейшла через протипаплюний фільтр і заповнила відсік розпилення.
  9. Під'єднайте прилад до розетки.
  10. Увімкніть прилад.





# ФУНКЦІОНУВАННЯ

У цьому приладі можливі 2 режими роботи (РУЧНИЙ або АВТОМАТИЧНИЙ), а також різні додаткові функції.

• **«ON/STAND-BY»:** Увімкнення/режим очікування (вимкнення); Кнопка А.

Натисніть на кнопку (А), щоб увімкнути прилад або перевести його в режим очікування.

## ФУНКЦІОНУВАННЯ В РУЧНОМУ РЕЖИМІ

### Регулювання рівня вологості та швидкості розпилення

• **Відносна вологість:** Регулювання заданого рівня вологості; Кнопка С.

Виберіть бажаний рівень вологості, натискаючи кілька разів кнопку С.

Коли з'являється напис SELECT, відображається задана відносна вологість, яку ви визначили: від 40 до 75 % HR. Напис «Со» означає безперервну роботу (передбачено захисну систему вимкнення, якщо відносна вологість у приміщенні перевищує 90 % HR).

Коли висвічується «БУДИНОК» без SELECT, значення відносної вологості, що відображається, є значенням вологості повітря на рівні приладу.

ПРИМІТКА. Ця настройка не використовується в режимах «Інтелектуальні».

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** У режимі безперервної роботи занадто високий рівень вологості у приміщенні може призвести до скорочення корисних якостей повітря й uszkodження деяких предметів.

Рекомендований оптимальний рівень відносної вологості — 50–60 % HR.

• **Швидкість розпилення:** Регулювання швидкості розпилення; кнопка F.

Виберіть бажану швидкість розпилення, натиснувши кілька разів кнопку F. Є три можливі швидкості розпилення.

ПРИМІТКА. Ця настройка не використовується в режимах «Інтелектуальні».

## ФУНКЦІОНУВАННЯ В АВТОМАТИЧНОМУ РЕЖИМІ

### Використання 3 попередньо визначених режимів роботи

• **ІНТЕЛЕКТУАЛЬНІ РЕЖИМИ:** Вибір попередньо визначених режимів роботи; Кнопка E.

Виберіть один із трьох попередньо визначених режимів, натиснувши кілька разів кнопку E.

**Режим АВТО.** Автоматична робота приладу для досягнення заданого рівня вологості 55 %; прилад автоматично відрегулює швидкість розпилення залежно від вологості в приміщенні.

**Режим ВЕБЕ («Дитина»).** Автоматична робота приладу для досягнення заданого рівня вологості 50 %; прилад автоматично відрегулює швидкість розпилення залежно від вологості у приміщенні. Після 7 годин роботи прилад автоматично вимкнеться.

ПРИМІТКА. Підсвічування та звукові сигнали не працюють у цьому режимі.

**Режим НИТ («Ніч»).** Автоматична робота приладу для досягнення заданого рівня відносної вологості 50 %; прилад поступово зменшить швидкість розпилення. Після 8 годин роботи прилад автоматично вимкнеться.

ПРИМІТКА. Підсвічування та звукові сигнали не працюють у цьому режимі.

## ДОДАТКОВІ ФУНКЦІЇ

• **Таймер:** Програмування автоматичного відключення приладу; Кнопка В.

Виберіть бажану кількість годин роботи приладу (від 1 до 9 годин) до автоматичного вимкнення приладу, натиснувши кілька разів кнопку В.

ПРИМІТКА. Ця функція не використовується в режимах «Інтелектуальні».



### • Функція нагріву: Використання функції нагріву; Кнопка D.

Натисніть кнопку (D), щоб увімкнути або вимкнути функцію «Нагрів».

Ця функція може використовуватися на додаток до інших режимів роботи та дає змогу збільшити інтенсивність зволоження на 20 %. Ця функція також знищує бактерії, здатні розвиватись у воді\* (лише в моделі HU5120 / HD5120).

### • «Підсвічування та звук»: Увімкнення/вимкнення підсвічування та звуку; Кнопка G.

Натисніть кнопку (G) щоб увімкнути або вимкнути цю функцію.

Ця функція дає змогу вимкнути підсвічування РК-екрана, звукові сигнали, а також освітити резервуар для води.

## ДОГЛЯД

**УВАГА! Цей тип приладу потребує регулярного й ретельного догляду. Повністю чистьте прилад кожні 2 дні.**

**Обов'язково вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі перед виконанням будь-яких операцій із догляду.**

Важливо часто чистити резервуар для води, зону розпилення (навколо керамічного диска) і повітрозабірні решітки, розташовані під приладом.

Не використовуйте миючі та чистячі засоби в догляді за приладом.

Ніколи не занурюйте основу приладу, шнур живлення чи вилку у воду або будь-яку іншу рідину.

За умови регулярного чищення керамічного диска можна запобігти появі білого вапняного нальоту на ньому. Не використовуйте жорстке й абразивне приладдя, щоб не ушкодити керамічний диск.

### • Чищення резервуара

1. Витягніть протипапієний фільтр і промийте його тільки чистою водою.
2. Помийте резервуар і кришку мильною водою, сполосніть і витріть м'якою сухою ганчіркою.
3. Щоб помити резервуар зсередини, наповніть його невеликою кількістю води та енергійно збовтайте. Спорожніть і витріть резервуар за допомогою м'якої сухої ганчірки.

### • Чищення зони розпилення

1. Витягніть резервуар.
2. Наповніть зону розпилення сумішшю з однієї частини води і однієї частини оцту (4 % оцтова кислота).
3. Залиште суміш у резервуарі принаймні на 4 години.
4. Спорожніть і видаліть наліт за допомогою м'якої вологої ганчірки.
5. Сполосніть усю зону розпилення водою. Увага! Переконайтеся в тому, що вода не потрапляє в повітродувний отвір (11).

**ВАЖЛИВО! Ніколи не користуйтеся абразивними засобами, які можуть ушкодити зовнішній вигляд приладу. Ви можете витирати його злегка вологою ганчіркою.**

### • Протипапієний фільтр

Одразу після появи неприємного запаху та білого пилу слід поміняти протипапієний фільтр. У разі виникнення будь-яких питань ознайомтеся з талоном міжнародної гарантії Rowenta/Tefal, що надається разом із цим виробом, де ви знайдете контактні дані Центру обслуговування споживачів.

## ЗБЕРІГАННЯ

Якщо ви не користуєтесь приладом, зберігайте його в сухому місці.

Не забудьте випорожнити резервуар для води, помийте й висушіть прилад перед тим, як поставити його на зберігання.

\*Убиває 100 % бактерій Escherichia Coli і Staphylococcus Aureus, що становлять більшу частину наявних бактерій, після 30 хвилин роботи за нормальних умов використання — випробування проведено незалежною лабораторією.

## У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

<b>Тип несправності</b>	<b>Що необхідно перевірити</b>
Прилад не працює під час увімкнення.	Індикатор недостатнього рівня води блимає. Розташування приладу (нахилене). Розташування резервуара. Підключення приладу до електричної мережі. Необхідний рівень води у відсіку розпилення ще не досягнутий (почекайте кілька хвилин).
Інтенсивність розпилення занадто слабка.	Чи закриті всі вікна і двері. Швидкість розпилення дуже мала. Чи не закриті повітрязабірні решітки та наконечник.
Рівень відносної вологості занадто високий.	Заданий рівень відносної вологості.
Конденсат у приміщенні.	Дуже низька температура у приміщенні.
Прилад дуже шумний.	Чи встановлений прилад на стійку рівню поверхню.
Прилад вимикається.	Чи не закінчився запрограмований час роботи приладу. Індикатор рівня води блимає. Заданий рівень відносної вологості.



نوع المشكلة	يُرجى التحقق من الأمور التالية
الجهاز لا يعمل عند التشغيل.	يومض المؤشر للدلالة على أن منسوب الماء غير كاف . وضع الجاز (مائل). وضع خزان الماء . أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي مستوى الماء الضروري لم يصل بعد الى حجيرة توليد الرذاذ (يُرجى الإنتظار بضع لحظات).
غزارة الرطوبة منخفضة	اغلق الأبواب والنوافذ نسبة توليد الرذاذ منخفضة جداً. نظف مخارج التهوية والفوهة.
مستوى الرطوبة في درجة حرارة الغرفة مرتفع جداً	اضبط مستوى الرطوبة المرغوب.
تكتف في الغرفة	مستوى حرارة الغرفة منخفض جداً.
الجهاز يصدر صوتاً مزعجاً	ضع الجهاز على سطح مستوٍ ومستقر.
الجهاز توقف عن التشغيل	انتهت فترة التشغيل المبرمجة. مؤشر مستوى الماء الضوئي يومض اضبط معدل مستوى الرطوبة المرغوب.

التنظيف المنتظم لأسطوانة السيراميك يمنع تراكم الرواسب الكلسية. لا تستعمل أدوات صلبة، أو حادة حتى لا تتلف أسطوانة السيراميك.

### تنظيف خزان الماء

- 1 - انزع خرطوشة منع التلكس واغسلها بالماء النظيف فقط.
- 2 - نظّف خزان الماء وغطائه بالماء والصابون، اغسل بالماء ثم جفف بعناية بواسطة قطعة قماش جافة وناعمة.
- 3 - لتنظيف الخزان، إملاه بقليل من الماء وهزّه بقوة. ثم افرغه من الماء وجففه بقطعة قماش جافة وناعمة.

### • تنظيف حُجيرة توليد الرذاذ:

- 1 - افصل الخزان.
- 2 - إملاً حُجيرة توليد الرذاذ بكميات متساوية بالحجم من الماء والخل الأبيض (٤٪ حمض الأسيتيك).
- 3 - دع هذا المزيج في الحُجيرة لمدة ٤ ساعات على الأقل.
- 4 - افرغ الماء وتخلص من الرواسب الكلسية بواسطة قطعة قماش رطبة وناعمة.
- 5 - اغسل المكان كله بالماء النظيف (يُرجى التأكد والحرص على عدم تسرب الماء الى فتحة التوصيل الكهربائي (11)).

**تحذير:** لا تستعمل مواد التنظيف الكاشطة التي يمكن أن تتلف المظهر الخارجي للجهاز. يمكن تنظيف الجهاز من الخارج بواسطة قطعة قماش رطبة وناعمة.

### • خرطوشة منع التلكس :

بمجرد ظهور رائحة كريهة أو غبار ابيض، يُرجى تغيير خرطوشة منع التلكس. للإستفسارات، يُرجى مراجعة بطاقة ضمان Rowenta/Tefal الدولية المرفقة مع هذا المنتج، حيث ستجد فيها تفاصيل وطرق الإتصال بمراكز الخدمة المعتمدة.

## التخزين

يُخزّن هذا الجهاز في بيئة جافة إن لم يكن قيد الإستعمال.  
يُرجى الحرص على تفريغ خزان الماء، وابقاؤه نظيفاً وجافاً قبل التخزين.

\*تقضي على ١٠٠٪ من الاشريكية القولونية، والبكتيريا العنقودية الذهبية التي تمثل مُعظم البكتيريا المعروفة بعد ٣٠ دقيقة من الإستعمال - في ظروف عادية من الإستعمال العادي - أُجريت التجارب في مُختبرات مُستقلة.

**الوضعية الخاصة بالأطفال :** لتشغيل الوضعية الخاصة بالأطفال، يُضبط مُسبقاً مستوى الرطوبة على ٥٠٪ RH؛ فيقوم الجهاز أوتوماتيكياً بضبط نسبة توليد الرذاذ حسب رطوبة الغرفة المحددة. بعد ٧ ساعات من التشغيل، يتوقف الجهاز أوتوماتيكياً عن التشغيل.  
ملاحظة : تتوقف الأضواء والإشارات الصوتية في هذه الوضعية.

**الوضعية الليلية :** لتشغيل الوضعية الليلية، يُضبط مُسبقاً مستوى الرطوبة على ٥٥٪ RH؛ فيقوم الجهاز أوتوماتيكياً بتخفيض نسبة توليد الرذاذ. بعد ٨ ساعات من التشغيل، يتوقف الجهاز أوتوماتيكياً عن التشغيل.  
ملاحظة : تتوقف الأضواء والإشارات الصوتية في هذه الوضعية.

## وضعية تشغيل إضافية

• **المؤقت :** لبرمجة إيقاف الجهاز أوتوماتيكياً؛ الزر B.  
اختر عدد ساعات التشغيل التي تريدها (من ١ الى ٩ ساعات) قبل أن يتوقف الجهاز أوتوماتيكياً بالضغط المتكرر على الزر B.  
ملاحظة : لا يمكن أن يتم هذا الضبط في الوضعيات الذكية "Smart".

• **وظيفة التسخين :** لإستعمال وظيفة التسخين؛ الزر D. اضغط على الزر (D) لبدء أو إيقاف وظيفة التسخين "heating".  
تُضاف هذه الوظيفة الى الوضعيات الأخرى وهي تُتيح زيادة توليد الرطوبة بنسبة ٢٠٪. كما يمكن لهذه الوظيفة أن تقضي على البكتيريا القادرة على التكاثر في الماء. (فقط للموديل HD5120/ HU5120)

• **الضوء والصوت "Light & Sound" :** لتشغيل وإيقاف الضوء والصوت؛ المفتاح G.  
اضغط على الزر (G) لتشغيل أو إيقاف هذه الوظيفة.  
تُطفئ هذه الوظيفة الضوء الخلفي في شاشة العرض الرقمية، وتتوقف كذلك الإشارات الصوتية وتُضيء خزان الماء.

## الصيانة

تحذير : يتطلب هذا النوع من الأجهزة صيانة دورية وشاملة. يجب تنظيف هذا الجهاز كل يومين.  
أوقف تشغيل المنتج وافصله عن التيار الكهربائي دائماً قبل القيام بتنظيفه. من

الضروري تنظيف خزان الماء، وحجيرة توليد الرذاذ (حول اسطوانة السيراميك)، ومخارج التهوية تحت الجهاز بانتظام.  
لا تستعمل مواد التنظيف أو المواد الكاشطة في تنظيف المنتج.  
لا تغمر قاعدة المنتج، السلك الكهربائي والقباس التابع له في الماء ولا في أي سائل آخر.

يعمل هذا المنتج بأسلوبين للتشغيل (يدوي وأوتوماتيكي) بالإضافة الى وظائف مختلفة أخرى.

- **المفتاح A؛ التشغيل والإيقاف "ON/STANDBY"**  
اضغط على الزر (A) لتشغيل الجهاز أو لوضعه في حالة الإستعداد.

### التشغيل اليدوي

ضبط مستوى الرطوبة ونسبة توليد الرذاذ.

- **مستوى الرطوبة : ضبط مستوى الرطوبة؛ الزر C.**  
اختر مستوى الرطوبة التي ترغب بتكرار الضغط على الزر C.  
عندما يظهر الرمز SELECT، يكون مستوى الرطوبة المعروض هو المستوى الذي تم اختياره:  
تتراوح نسبة الرطوبة (RH) بين ٤٠٪ و ٧٥٪. أو "Co" الرمز المرادف للتشغيل المتواصل (سوف يقوم نظام السلامة بإيقاف تشغيل الجهاز إذا تعدت نسبة الرطوبة (RH) في الغرفة ٩٠٪.  
عندما يظهر الرمز HIOME من دون الرمز SELECT، يكون مستوى الرطوبة المعروض هو مستوى الرطوبة في الغرفة مساوياً للمستوى المحدد في الجهاز.  
ملاحظة : لا يمكن أن يتم هذا الضبط في الوضعيات الذكية "Smart".

**تحذير : إرتفاع مستوى الرطوبة في الغرفة في وضعية التشغيل المتواصل قد يؤثر على نوعية الهواء وبالتالي فقد يتلف بعض الأشياء. إن مستوى الرطوبة المثالي والموصى به يتراوح بين ٥٠٪ و ٦٠٪ RH.**

- **سرعة توليد الرذاذ - لضبط سرعة توليد الرذاذ؛ الزر F.**  
اختر سرعة توليد الرذاذ التي تريد بالضغط المتكرر على الزر F. تتوفر لذلك ثلاث سرعات.

ملاحظة : لا يمكن أن يتم هذا الضبط في الوضعيات الذكية

AR

### التشغيل الأوتوماتيكي

استعمال وضعيات التشغيل الثلاث المسبقة الضبط.

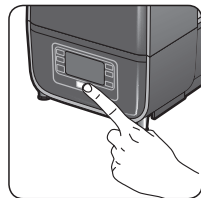
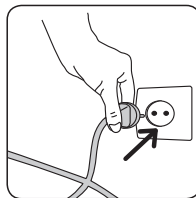
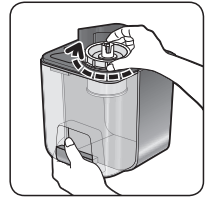
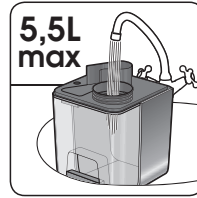
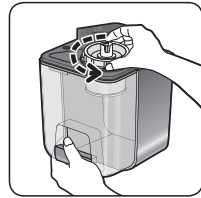
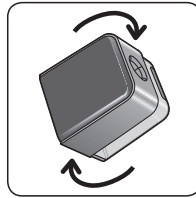
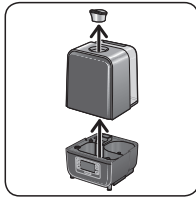
- **الوضعيات الذكية "Smart Modes" : إختيارات من وضعيات التشغيل المسبقة الضبط؛ الزر E.**  
اختر واحدة من الوضعيات الثلاث المسبقة الضبط بالضغط المتكرر على الزر E.

**وضعية التشغيل الأوتوماتيكي Auto :** لتشغيل الوضعيات الأوتوماتيكية، يُضبط مُسبقاً مستوى الرطوبة على ٥٥٪ RH: فيقوم الجهاز أوتوماتيكياً بضبط نسبة توليد الرذاذ حسب رطوبة الغرفة المحددة.

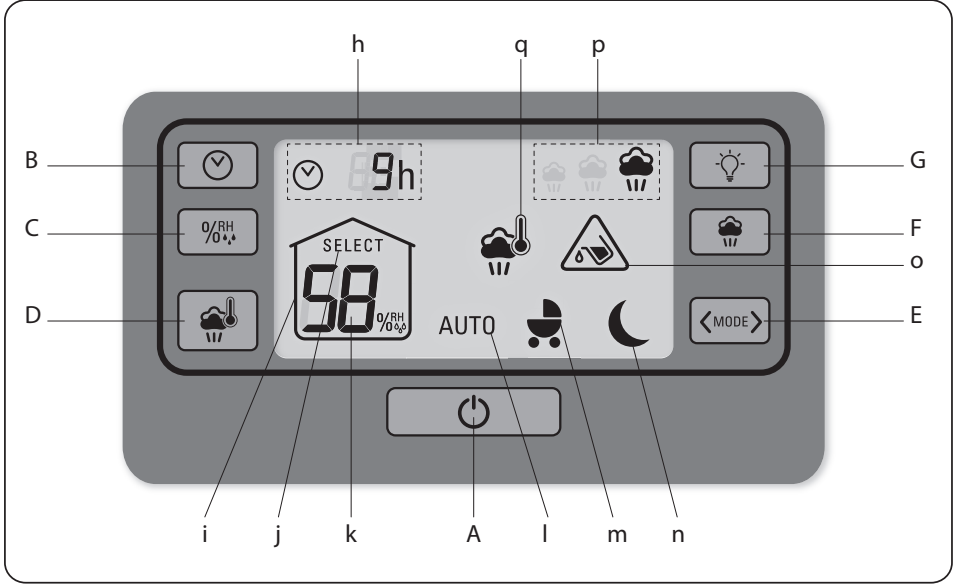
## تشغيل المنتج

### الإستعمال للمرة الأولى

- 1 - أرفع الخزان، افصل الفوهة (3) ثم فك برغي غطاء دعم خرطوشة منع التكلس (7).
- 2 - نظّف خزان الماء (انظر فقرة التنظيف) ثم املاه بالماء البارد (٢ لتر/٥,٥ لتر بالحد الأقصى).
- ملاحظة : ننصح باستعمال الماء الخفيف لتجنّب الماء الأبيض العكّر؛ يمكن استعمال ماء الصنبور، الماء المُعبأ، الماء المُقطّر أو الماء المغلي، ولكن يُرجى الحرص دائماً على أن يكون خزان الماء مليئاً بالماء البارد.
- 3 - أعد تركيب برغي الغطاء وتأكّد من عدم وجود تسرّب للماء.
- 4 - يُرجى التأكّد من نظافة قاعدة المنتج وأنها خالية تماماً من الأجسام الغريبة.
- 5 - يُرجى التأكّد من حرية حركة أداة استشعار منسوب الماء.
- 6 - أعد وضع الخزان على القاعدة.
- 7 - وجه الفوهة بحيث لا يكون نفث البخار موجهاً بشكل مباشر نحو شيء مُعيّن، مما يؤثر على فعالية التحكم بالرطوبة.
- 8 - يُرجى الإنتظار حوالي ١٠ دقائق لفسح المجال للماء أن يمر عبر خرطوشة منع التكلس، ويملاً حجيرة توليد الرذاذ.
- 9 - أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- 10 - شغّل الجهاز.







### لوحة التحكم

- A - زر التشغيل ON/OFF
- B - زر المؤقت
- C - زر تحديد مستوى الرطوبة
- D - زر وظيفة التسخين (فقط للموديل HD5120/HU5120)
- E - زر اختيار الوضعيات "الذكية" (Smart) (الضبط المسبق)
- F - زر تسريع توليد الرذاذ
- G - زر الضوء/الصوت

AR

### شاشة العرض

- h - مؤقت من ١ ساعة لغاية ٩ ساعات
- i - رمز "House" - مستوى الرطوبة في حرارة الغرفة
- j - علامة "SELECT" - مستوى الرطوبة المطلوب
- k - مستوى الرطوبة في الرطوبة النسبية (RH) %
- l - الوضعية الأوتوماتيكية
- m - الوضعية الخاصة بالأطفال
- n - الوضعية الليلية
- o - مستوى الماء غير كاف
- p - نسبة توليد الرذاذ
- q - وظيفة التسخين

نوع مشکل	قسمت های مورد بررسی
دستگاه هنگامی که روشن می شود، کار نمی کند.	چراغ نشانگر شاخص میزان آب ناکافی چشمک می زند. دستگاه را صاف کنید (کج شده است) مخزن آب را صاف کنید. دستگاه را به برق وصل کنید. آب محفظه آبفشان هنوز به میزان لازم نرسیده است (چند لحظه صبر کنید)
ظرفیت رطوبت سازی بسیار اندک است.	درها و پنجره ها را ببندید. میزان بخار خروجی بسیار اندک است. دریچه ها و سرشیر هوا را تمیز کنید.
میزان رطوبت دمای اتاق بسیار زیاد است.	میزان رطوبت مورد نظر را تنظیم کنید.
میعان بخار در اتاق وجود دارد.	میزان دمای اتاق بسیار پائین است.
دستگاه بسیا پر سر و صدا می باشد.	دستگاه را روی یک سطح محکم و صاف قرار دهید.
کار دستگاه متوقف می شود.	دوره کارکرد تنظیم شده سپری شده است. چراغ نشانگر شاخص میزان آب چشمک می زند. میزان رطوبت مورد نظر را تنظیم کنید.

تمیزکاری منظم دیسک سرامیکی از تشکیل رسوب جلوگیری می کند. از ابزار سخت و ساینده استفاده نکنید تا به دیسک سرامیکی آسیبی نرسد.

### • تمیز کردن مخزن آب:

- 1 - سوپاپ اطمینان ضد رسوب را بردارید و فقط با آب تمیز بشوئید.
- 2 - مخزن و درپوش مخزن را با آب صابونی شسته، آبکش کرده و بطور مطلوب با یک پارچه خشک و نرم خشک کنید.
- 3 - برای تمیز کردن مخزن، کمی آب در مخزن بریزید و محکم تکان دهید. آن را تخلیه کرده و با یک پارچه خشک و نرم خشک کنید.

### • تمیز کردن محفظه آبفشان:

- 1 - مخزن را بردارید.
- 2 - محفظه آبفشان را با میزان برابر آب و سرکه سفید (4٪ اسید استیک) پر کنید.
- 3 - بگذارید این محلول حداقل 4 ساعت در محفظه بماند.
- 4 - آن را تخلیه کرده و رسوب را با یک پارچه نرم و مرطوب بردارید.
- 5 - کل محفظه را با آب تمیز آبکشی کنید (احتیاط: مطمئن شوید که آب وارد دهانه خروجی (11) نمی شود).

**هشدار:** هرگز از مواد ساینده که ممکن است به ظاهر دستگاه آسیب رساند استفاده نکنید. دستگاه را می توان با پارچه نسبتاً نرم تمیز کرد.

### • سوپاپ اطمینان ضد رسوب:

به محض اینکه متوجه بوی نامطلوب یا گرد سفید رنگ شدید، سوپاپ اطمینان ضد رسوب را تعویض کنید. در صورت داشتن هرگونه سوال، لطفاً به کارت گارانتی بین المللی Rowenta/Tefal ارائه شده با این محصول مراجعه کنید که در آن جزئیات تماس مرکز خدمات مشتریان را خواهید یافت.

## ذخیره سازی

هنگامی که از این دستگاه استفاده نمی کنید، آن را در محیط خشک نگه دارید. قبل از ذخیره سازی، مخزن آب را تخلیه کنید و دستگاه را تمیز و خشک نمایید.

FA

\* 100٪ از باکتری اشیریشیا کلی و استافیلوکوکوس اورئوس، که نمایشگر بسیاری از باکتری های زنده پس از 30 دقیقه استفاده است - در شرایط استفاده عادی از بین می روند - تست ها توسط یک آزمایشگاه مستقل انجام شده است.

**B/ (کوچک):** کارکرد خودکار دستگاه به طور پیش فرض بر روی 50٪ RH تنظیم شده است؛ دستگاه به طور خودکار خروجی را بر اساس رطوبت اتاق تنظیم می کند. بعد از 7 ساعت دستگاه به طور خودکار متوقف می شود. ها و صداها در این حالت غیرفعال هستند.

**NIC (شبانه):** کارکرد خودکار دستگاه به طور پیش فرض بر روی 50٪ RH تنظیم شده است؛ دستگاه به تدریج میزان ی را کاهش می دهد. پس از 8 ساعت کارکرد، دستگاه به طور یقف می شود. ها و صداها در این حالت غیر فعال هستند.

## مای بیشتر

### ظیم خاموشی خودکار دستگاه؛ دکمه B

ات دلخواه کارکرد (از 1 تا 9 ساعت) را قبل از خاموشی خودکار فشار مکرر بر روی دکمه B انتخاب کنید. کارکرد نمی توان در حالت ها "Smart" (هوشمند) استفاده کرد.

### رمایش: استفاده از کارکرد گرمایش؛ دکمه D.

برای شروع و توقف کارکرد "گرمایش" فشار دهید. علاوه بر دیگر حالت ها عمل می کند و به شما این امکان را می بد رطوبت را تا 20٪ افزایش دهید. این کارکرد همچنین می توان ی را از بین ببرد که در آب رشد می کنند\* (فقط در مدل HD5120/HU5120)

### سدا (Light & Sound) روشن / خاموش کردن چراغ و صدا؛

ا برای شروع یا توقف کارکرد فشار دهید. چراغ زمینه روی صفحه LCD و چراغ و روشنایی مخزن آب را کند.

## نگهداری

نوع دستگاه به عملیات تعمیر و نگهداری منظم و کامل نیاز دارد. به طور کامل و هر 2 روز یکبار تمیز کنید. از تمیز کردن دستگاه، آن را خاموش کرده و از پریز بکشید.

است که مخزن آب، محفظه آبفشان (دور دیسک سرامیکی) و هوای زیر دستگاه را به طور منظم تمیز کنید. زکننده یا ساینده برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید. ین محصول، سیم برق و پریز را در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید.

## دستورالعمل های راه اندازی

این دستگاه دارای 2 نوع عملیات (دستی یا خودکار) و عملکردهای مختلف اضافی می باشد.

- "روشن / آماده به کار": روشن / آماده به کار / آماده به کار (خاموش)؛ دکمه A . دکمه (A) را برای روشن کردن دستگاه یا قرار دادن آن در حالت آماده به کار فشار دهید.

### کارکرد دستی

تنظیم میزان رطوبت مورد نظر و میزان خروجی بخار

- میزان رطوبت: تنظیم میزان رطوبت مورد نظر؛ دکمه C

میزان رطوبت مورد نظر را با فشار مکرر بر دکمه C انتخاب کنید.

زمانی که کلمه ELECT نمایش داده شود، میزان رطوبتی که نمایش داده می شود میزان مورد نظری است تنظیم کرده اید: بین 40٪ و 75٪ رطوبت (RH) که نسبی یا "CO" برای کارکرد مستمر (در صورتیکه میزان رطوبت اتاق به بیشتر از 90٪ RH برسد، سیستم میزان ایمنی خاموشی، دستگاه را خاموش خواهد کرد).

زمانی که "HOME" بدون کلمه SELECT نمایش داده شود، میزان رطوبت نشان داده شده، میزان رطوبت اتاق در سطح دستگاه است. نکته: از این تنظیمات نمی توان در حالت ها "Smart" (هوشمند) استفاده کرد.

هشدار: میزان بسیار بالای رطوبت در اتاق، در حالت کارکرد مستمر، می تواند بر کیفیت هوا اثر بگذارد و به بعضی اشیاء آسیب برساند. میزان رطوبت بهینه پیشنهادی بین 50٪ و 60٪ است.

- سرعت بخار خروجی - تنظیمات سرعت بخار خروجی؛ دکمه F

سرعت دلخواه بخار خروجی را با فشار مکرر بر دکمه F انتخاب کنید. سه سرعت وجود دارد.

نکته: از این تنظیمات نمی توان در حالت های "Smart" (هوشمند) استفاده کرد.

FA

### کارکرد خودکار

استفاده از 3 حالت کارکرد پیش فرض

- حالت های هوشمند: انتخاب حالت های کارکرد پیش فرض؛ دکمه E.

یکی از سه حالت پیش فرض را با فشار مکرر بر دکمه E انتخاب کنید.

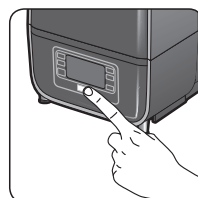
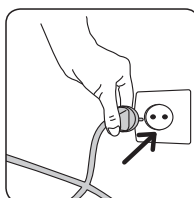
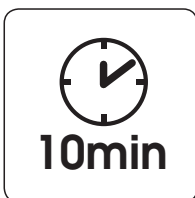
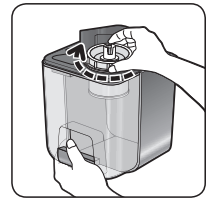
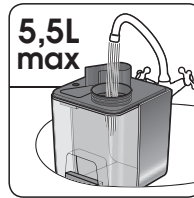
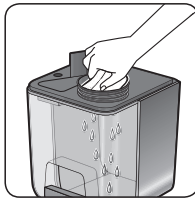
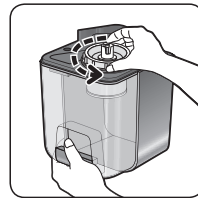
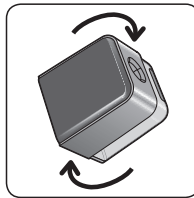
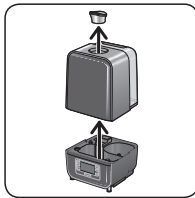
حالت AUTO (خودکار): کارکرد خودکار دستگاه به طور پیش فرض بر روی

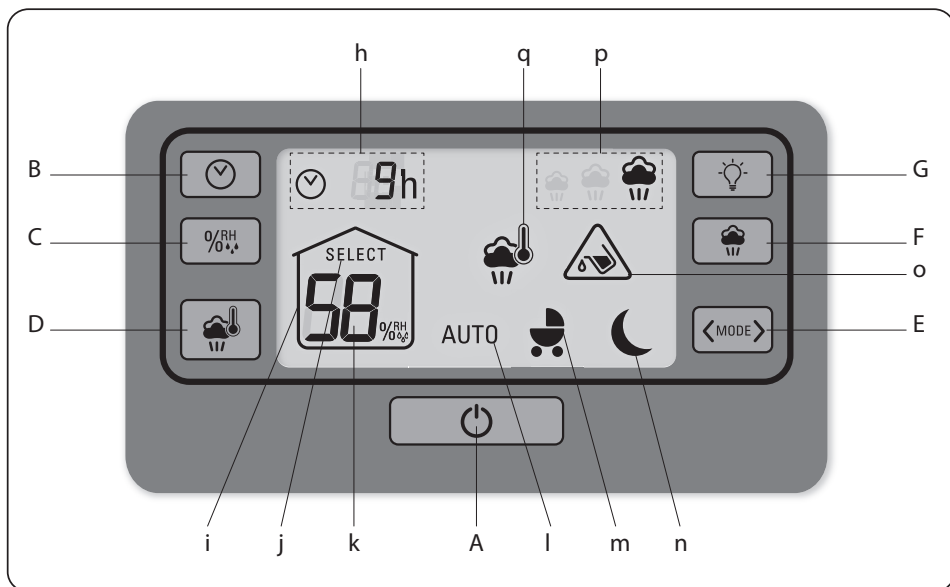
میزان رطوبت مورد نظر 55٪ RH تنظیم شده است؛ دستگاه به طور خودکار میزان بخار خروجی را بر اساس رطوبت اتاق تنظیم می کند.

## روشن کردن دستگاه

### اولین استفاده

1. مخزن آب را بلند کنید، سر شیر (3) را بردارید و درپوش نگهدار سوپاپ اطمینان ضد رسوب (7) را باز کنید.
2. مخزن آب را تمیز کنید (به پاراگراف تمیز کاری رجوع کنید) و آن را با آب سرد (حداقل 2 لیتر / حداکثر 5.5 لیتر) پر کنید.
- نکته: توصیه می کنیم برای جلوگیری از ایجاد آب شیری رنگ از آب تصفیه شده استفاده کنید؛ شما می توانید از آب شیر، آب معدنی، آب مقطر یا آب جوشیده استفاده کنید اما همیشه مطمئن شوید که مخزن آب با آب سرد پر می شود.**
3. درپوش را ببندید و مطمئن شوید که آب نشت نمی کند.
4. مطمئن شوید که پایه دستگاه تمیز باشد و هیچ شیئی خارجی بر روی آن نباشد.
5. مطمئن شوید که سنسور میزان آب، آزادانه حرکت می کند.
6. مخزن آب را دوباره بر روی پایه قرار دهید.
7. سرشیر را طوری قرار دهید که فوران بخار به سمت شیئی نباشد، و بر کنترل رطوبت اثر بگذارد.
8. ده دقیقه صبر کنید تا آب از سوپاپ اطمینان ضد رسوب بگذرد و محفظه آبفشان را پر کند.
9. دستگاه را به برق وصل کنید.
10. دستگاه را روشن کنید.





### صفحه کنترل

- A - دکمه روشن / خاموش (ON/OFF)
- B - دکمه تایمر
- C - دکمه انتخاب میزان رطوبت مورد نظر
- D - دکمه "عملکرد گرمایش" (فقط در مدل HD5120/ HU5120)
- E - دکمه انتخاب حالت های "هوشمند" (پیش فرض)
- F - دکمه انتخاب سرعت خروجی رطوبت
- G - دکمه چراغ / صدا

FA

### صفحه نمایشگر

- h - تایمر 1 ساعت تا 9 ساعت
- i - نماد "خانه" - میزان رطوبت دمای اتاق
- j - گزینه را تعیین کنید - میزان رطوبت مورد نظر
- k - میزان رطوبت به (RH) % رطوبت نسبی
- l - حالت خودکار
- m - حالت کودک
- n - حالت شبانه
- o - میزان آب ناکافی
- p - میزان رطوبت خروجی
- q - عملکرد گرمایش